

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 49

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 28. Februar 1970.
Berne, samedi 28 février 1970

457

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N^o 49

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Inserionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N^o 49 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Bereinigung der Eigentumsverhältnisse. – Epuration des registres des pactes de réserve, propriété. – Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.
Règlement du Fonds de placement mobilier Securwiss, Genève.
Antrag auf Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe. – Requête à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral tendant le champ d'application de la convention collective nationale des tisseurs-décorateurs. – Domanda intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera.
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes, La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni, La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris.
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni, Assurances Générales de France – Le Phénix I.A.R.D.
SI Valère SA, à Sion.
Società anonima Eredi Emilio Giudici, Bodio.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 243467/243479.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Swisspack 70, Internationale Verpackungsmesse, Basel.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. – Statistique des faillites et concordats.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)
Die Gläubiger der Gemeinschafts- und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des besetzten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch rechtswirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschafts- und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.
Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.
Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Luzern – Konkursamt Entlebuch, 6162 Entlebuch (385)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Tuchfabrik Escholzmatt AG, in 6182 Escholzmatt, wurde am 12. Februar 1970 der Konkurs eröffnet. Das Konkursdekret ist heute in Rechtskraft erwachsen.
Die Bekanntmachung über Art des Konkursverfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (386)

Succession répudiée: Schorro Charles, 1923, en son vivant avocat, domicilié à Fribourg, 12, rue Grimoux.
Date de l'ouverture de la liquidation: 23 janvier 1970.
Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).
Délai pour les productions: 23 mars 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt, 9400 Rorschach-Stellvertretung (388)

Gemeinschuldnerin: Frau Haupt-Seiffhart Christel, Installation von Oelheizungen, gg. 25. Februar 1938, von Regensberg ZH, wohnhaft Bachwiesstrasse 22, Rorschacherberg.
Konkurrenzeröffnung: 6. Februar 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 20. März 1970.
NB. Die Forderungsmeldungen sind an das Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34, 9001 St. Gallen, zu adressieren.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7430 Thusis (387)

Schuldner: Walker Adolf, Beverinstrasse, Thusis.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 23. Februar 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 22. März 1970.
NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— innert zehn Tagen einsendet.
Aussonderungsansprüche sind sofort geltend zu machen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (245^a)

Gemeinschuldnerin: Aetnag AG, Vertretung und Vertrieb von Neuheiten, Entfeldenstrasse 45, 5000 Aarau.
Datum der Konkurrenzeröffnung: 14. Januar 1970, 16.45 Uhr
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: 16. Februar 1970, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal des Bezirksgerichts Aarau, Kasinostrasse 5.
Eingabefrist: bis 9. März 1970.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. Februar 1970, 12 Uhr, nicht schriftlich beim Konkursamt Aarau Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigen.
Der Widerruf der Grossistenklärung erfolgt an die bekannten Firmen mit separater Post.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (379^a)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Wulshöfer-Kalt Werner, gg. 1921, Weinhändler, von Rothrist, in Zofingen wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Juli 1969.
Datum der Liquidationsöffnung: 19. Februar 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. März 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Sternen, Saal II, Stock, Zofingen.
Eingabefrist: bis mit 10. März 1970 (Art. 234 SchKG).
NB. Die infolge des vorangegangenen erbrechtlichen Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.
Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig wird und mindestens der vierte Teil der Gläubiger bis spätestens zum 9. März 1970 nicht schriftlich dagegen Einspruch erhebt, so gilt das Konkursamt Zofingen als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Massaktiven ermächtigt.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1820 Montreux (369)

Failli: Kaser Ernest, salon-lavoir «Presse-Vite», rue de la Gare 17, 1820 Montreux (succursale à Lausanne, magasin «Tip-Top», rue de la Mercerie 7).
Date du prononcé: 20 février 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 20 mars 1970.
NB. Le débiteur a renoncé au concordat. Les créanciers qui sont intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau, sauf si modification.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (380)

Faillie: Société en nom collectif Fontanellaz & Fils, entreprise de maçonnerie, avenue du Clos d'Aubonne 23 bis, à La Tour-de-Peilz.
Date de l'ouverture: 10 février 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: jusqu'au 20 mars 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (370)

Ueber «Frikko» Fricke Hans, Langstrasse 16, Niedergösgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 20. Januar 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 19. Februar 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Wenn kein Gläubiger bis zum 10. März 1970 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 700.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schwyz – Konkursamt Einsiedeln (371)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über: Blum Hermann, Spenglermeister, Einsiedeln, nunmehr in Balsthal, liegen Kollokationsplan und Inventar zur Einsichtnahme durch die Beteiligten bis und mit 10. März 1970, auf dem Bureau des Konkursamtes in Einsiedeln, auf.
Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, ab 28. Februar 1970 beim Bezirksgericht Einsiedeln anhängig zu machen.
Gehen innert Frist keine Klagen ein, und ebenso keine Beschwerden das Inventar betreffend, sind Kollokationsplan und Inventar rechtskräftig.

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (389)

Schuldnerin: Trewa AG, Liegenschaftsverwaltungen und Treuhandbureau, Mühlegasse 12, in Kerzers.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter des Seebezirkes in Murten anhängig zu machen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4450 Sissach (372)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldnerin: Iseli F. AG, Baugeschäft, Itingen.
Anfechtungsfrist: 2.–11. März 1970.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Oberrheintal, 9450 Altstätten (390)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar
Gemeinschuldnerin: Firma Küpfer Helene & Co., Werbeagentur und Immobilien, Mühlerweg 1, Altstätten und Postfach 10, Rebstein (St. Gallen).
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 2. bis 11. März 1970.

Kt. Thurgau – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (373)

Gemeinschuldnerin: Trietox AG, Fabrikation von und Handel mit Trikotstoffen und verwandten Artikeln, Kreuzlingen, Wasenstrasse 22.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (391)

Das summarische Konkursverfahren über Sonanini Ferdinand, Taxi-betrieb und Transporte, Güterstrasse 9, wohnhaft Bergstrasse 22 d, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 23. Februar 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Oberrheintal, 9450 Altstätten (392)

Gemeinschuldner: Verlassenschaft Brotzer-Thür Alex, sel., Bauarbeiter, Oberfeld, Marbach SG.
Gemeinschuldner: Verlassenschaft Büchel-Kühnis Johann Arnold sel., Vertreter, Weier, Rütli SG.
Verfügen des Konkursamtes vom 31. Dezember 1969.

Kt. Thurgau – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (374)

Das Konkursverfahren über Sauter Alfred, gg. 14. September 1934, von Ermatingen, früher Galerie am Schlosspark, in Gottlieben, zur Zeit wohnhaft in 8032 Zürich, Sprecherstrasse 6, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kreuzlingen vom 8. Januar 1970 als geschlossen erklärt worden.
Alfred Sauter wird auf die Dauer von 1 Jahr, von der Publikation an gerechnet, im Aktivbürgerrecht eingestellt.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, St. Gallen (375)
 Gemeinschuldnerin: Firma **Hotima AG**, Pacht und Führung von Restaurants, Hotels und ähnlichen Betrieben sowie die Beratung solcher Unternehmen, Burggraben 27, St. Gallen.
 Ganttag: Dienstag, den 31. März 1970, nachmittags 14.30 Uhr.
 Gantlokal: Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.
 Auflage der Steigerungsbedingungen vom 11. bis 20. März 1970 beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34, St. Gallen.
 Grundpfand: Parzelle Nr. 432, Steinerbument, Steinach; Wohnhaus Nr. 640, Verkehrswert Fr. 128 000.—, 8 a 38 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 180 000.—.

Im weitem wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG, sowie die Publikation im St. Galler Amtsblatt Nr. 9 vom 27. Februar 1970 verwiesen.
 9001 St. Gallen, den 23. Februar 1970 Das Konkursamt

Ct. de Vaud - Office des faillites du Pays-d'Enhaut, Château-d'Oex (304)

Vente immobilière**Hôtel-Institut magnifiquement situé à Château-d'Oex**

Vendredi 20 mars 1970, à 14 heures, à Château-d'Oex, en salle du Tribunal, l'office soussigné, agissant sur délégation de celui de Fribourg, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles et accessoires, appartenant à **Gallia SA**, Fribourg, sis à Château-d'Oex (anciennement Le Grand Hôtel) comprenant également places-jardins, bois; superficie totale de 248 ares 90 ca.

Estimation fiscale des immeubles Fr. 600 000.—
 Taxe de l'office Fr. 350 000.—
 Taxe de l'office des accessoires Fr. 36 775.40

Les conditions de vente pourront être consultées à l'office des faillites du Pays-d'Enhaut dès le 2 mars 1970. Pour visiter dès le 2 mars, prendre rendez-vous, bureau ouvert le matin. Tél. (029) 4 61 77.

1837 Château-d'Oex, le 11 février 1970

Office des faillites du Pays-d'Enhaut: A. Rime, préposé

Liegenschaftsverwertungen**im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, den unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgesetzt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inert der gleichen Frist sind die Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Aargau - Betreibungsamt Wohlen (396)

Betreibungsamtliche Versteigerung

Schuldnerin: **Maschinen- und Stahlbau AG**, Aeschstrasse 15, in Wohlen. Steigerungsbetrag: GB Wohlen, 1650, Plan 25, Parz. 1726: 28,42 Gebäudeplatz, Garten und Umgänge, Aeschstrasse 15. Fabrikgebäude Nr. 1207, brandversichert, Büro- und Lagerhaus Nr. 1271, brandversichert, Fabrikgebäude Nr. 564, brandversichert, Wohnhaus Nr. 563, brandversichert.
 Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 2 200 000.—.
 Die Verwertung erfolgt auf Begehren des Gläubigers im 2. Rang. Steigerungstag und -ort: Freitag, den 24. April 1970, 14 Uhr, im Hotel «Freiamterhof», in Wohlen.
 Eingabefrist: vom 28. Februar bis 18. März 1970.
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis können auf dem Betreibungsamt vom 5. bis 15. April 1970 eingesehen werden.
 Es findet nur eine Steigerung statt.

5610 Wohlen, den 25. Februar 1970

Betreibungsamt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati**Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Ct. de Berne - Arrondissement de Delémont (397)

Débitrice: **Membrez Frères**, société en nom collectif, avec siège à Courteville.
 Date de l'octroi du sursis: 19 février 1970.
 Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 19 juin 1970.
 Commissaire au sursis: M^e Pierre Eckert, notaire, 2800 Delémont.
 Délai pour les productions: 21 mars 1970.
 Assemblée des créanciers: mardi 26 mai 1970, à 14 h. 30, à l'Hôtel Central, premier étage, Delémont.
 Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat pourront être consultés 10 jours avant l'assemblée des créanciers à l'étude du commissaire.

Kt. St. Gallen - Konkurskreis St. Gallen (393)

Schuldnerin: Firma **Brunnschweiler G. AG**, Handel mit Textilien aller Art, St. Jakobstrasse 89, 9000 St. Gallen.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht, 1. Abteilung, St. Gallen: 20. Februar 1970.
 Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 20. Juni 1970.
 Sachwalter: Anton Egger, Konkursbeamter, Schmiedgasse 34, 9001 St. Gallen.
 Eingabefrist: bis 20. März 1970. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 20. Februar 1970, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Den Forderungsanmeldungen sind die nötigen Belege beizufügen.
 Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekannt gegeben.

NB. Die Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung im Sinne von Art. 316 a u. ff. SchKG vor.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich - Konkurskreis Hinwil (384)

Die **Steinmetz Werner**, 1936, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Berglistrasse 2, 8623 Kempten-Wetzikon ZH, Inhaber der Firma **W. Steinmetz, Apparate- und Maschinenkonstruktionen**, Kempten, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Garner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, am 30. Oktober 1969 bewilligte Nachlassstundung von 4 Monaten ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Hinwil vom 19. Februar 1970, um 2 Monate, d. h. bis zum 30. April 1970, verlängert worden.

8152 Glattbrugg, den 23. Februar 1970

Der Sachwalter: RÄ Dr. F. Achermann
Schaffhauserstrasse 119, 8152 Glattbrugg

Ct. de Beme - Arrondissement de Porrentruy (398)

Par ordonnance du 17 février 1970, le président du Tribunal II du district de Porrentruy a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 22 avril 1970, le sursis concordataire accordé à **Villemin René**, Hôtel Paupe, à Porrentruy.
 L'assemblée des créanciers est fixée au 6 avril 1970, à 9 heures, à la salle des audiences de l'office des poursuites de Porrentruy.

2900 Porrentruy, le 25 février 1970

Le commissaire au sursis: Petignat, notaire

Kt. Luzern - Konkurskreis Luzern (381)

Schuldnerin: **Schumacher & Co.**, Kommanditgesellschaft, Radio und Television, Murbacherstrasse 23, Luzern.
 Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 20. Februar 1970 die der Schuldnerin bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h., bis und mit 20. April 1970, verlängert.

6002 Luzern, den 24. Februar 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Dr. Fritz Frank
i. Fa. Frank & Co., Sachwalterbureau
Theaterstrasse 1, Luzern

Kt. Luzern - Konkurskreis Entlebuch (376)

Schuldner: **Pfoster Hans**, Handelsmann, Möbelgeschäft, Neuheim, 6166 Hasle.

Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch hat mit Entscheid vom 20. Februar 1970 die dem Schuldner bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 21. Mai 1970 verlängert.

6000 Luzern, den 23. Februar 1970

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Erwin Lässer, Sachwalterbüro
Grendelstrasse 15, 6000 Luzern**Révocation du sursis concordataire**

(L.P. 298, 309)

Ct. de Vaud - Arrondissement de Montreux (377)

Par décision du 20 février 1970, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation du sursis concordataire octroyé le 3 novembre 1969 à **Kaser Ernest**, Salon-lavoir «Press-Vite», rue de la Gare 17, à Montreux, ensuite de renonciation du débiteur.

1820 Montreux, le 23 février 1970

Le commissaire au sursis: P. Marguet, préposé

NB. Voir publication de ce jour de l'ouverture de la faillite.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne - Tribunal I du district, Moutier (399)

Débitrice: **Colosio Jean**, commerçant, à Reconvilier.
 Jour, heure et lieu: jeudi, 19 mars 1970, à 9 h. 15, en la salle des audiences du Tribunal, à Moutier.

2740 Moutier, le 26 février 1970

Le président du Tribunal I: R. Carnal

Kt. Glarus - Zivilgericht Glarus (394)

Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung der **Pora AG**, Isolierbeton, Mühlehorn, findet Donnerstag, den 12. März 1970, 11 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichtshaus in Glarus statt.

8750 Glarus, den 24. Februar 1970

Namens des Zivilgerichts, der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(L.E.F. 306, 308, 317)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (382)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 29. Januar 1970 den vom Verein **Hilfe für ältere Arbeitsfähige, Drahtzugstrasse 74/76**, 8008 Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 76% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 23. Februar 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (400)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 16. Januar 1970 den von Herrmann Hans, im Hasenbart 25, 8125 Zollikerberg ZH, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 15% bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 26. Februar 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Kt. Bern - Richteramt IV, Bern (395)

Schuldnerin: Firma **Gertsch & Schüpbach**, Kollektivgesellschaft, Heizung, Lüftung, Morgenstrasse 121, 3018 Bern.
 Datum der Bestätigung: 4. Februar 1970.

3011 Bern, den 25. Februar 1970

Der Nachlassrichter: Dr. Minnig

Ct. Ticino - Pretura distrettuale, Bellinzona (383)

La pretura di Bellinzona avvisa che con decreto 5 febbraio 1970, passato in giudicato il 17 febbraio 1970, ha omologato il concordato proposto da **Stroppini Marco**, contabile, in Gosca, sulla base del versamento di una percentuale del 25% (venticinque) ai creditori chirografari. Il pagamento avverrà entro il termine di 15 giorni, dalla presente pubblicazione, tramite il commissario del concordato, avv. Franco Gianoni, in Bellinzona.

6500 Bellinzona, 24 febbraio 1970

Per la pretura: A. Zucchetti
segretario-assessore**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Luzern - Konkurskreis Luzern-Land (378)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Hunziker Hans, Baukaufmann, Matrain 7, 6014 Littau, liegt der, infolge Neuanmeldungen, abgeänderte Kollokationsplan ab 2. März 1970 während 10 Tagen neu auf.

Klagen auf Anfechtung des Plans sind innert 10 Tagen vom Datum der Auflage an gerechnet beim zuständigen Gerichte anhängig zu machen.

6000 Luzern, den 20. Februar 1970

Der gerichtlich bestellte Liquidator: Alfred Bachmann, Sachwalterbüro
Unter der Egg 6, 6000 Luzern**Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Luzern, Bern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

17. Februar 1970.
Personalfürsorgestiftung der Ramotec AG, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 70 vom 23. 3. 1968, S. 624). Die Unterschriften von Ernst Stähli und Walter Gallusser erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Max Held, von Rüegsau BE, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien Viktor Mcier, von Zürich und Niederhasli, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Februar 1970.
Pestalozzi-Weltstiftung, in Zürich 11 (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1966, S. 1984), Hilfeleistung für das notleidende Kind usw. Unterschriften von Ernst Brugger und Prof. Dr. Albert Meier-Niederer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Ulrich Gut, von Stäfa und Männedorf, in Küsnacht, Vizepräsident des Kuratoriums, und Heinrich Stettbacher, von Zürich, in Horw, Mitglied des Kuratoriums.

23. Februar 1970.
Personalvorsorgestiftung der Isomat-Bau AG, in Zürich, Stiftung (Neuintragung). Adresse: Badenerstrasse 362 in Zürich 4 (bei der Firma Isomat-Bau AG). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 2. 1970. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Isomat-Bau AG», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Karl Käch, von Buttisholz LU, in Hausen b. Brugg, Präsident, und Werner Petermann, von Einsiedeln, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna**Bureau Aarberg**

23. Februar 1970.
Fürsorgestiftung der Giesserei und Maschinenfabrik Osterwalde AG, in L y s s (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1957, S. 3345). Die Unterschrift von Maria Rosa Berger-Osterwalde ist erloschen. An ihrer Stelle zeichnet nun kollektiv zu zweien Willy Rohr, von Hunzenschwil AG, in Biel.

Bureau Aarwangen

16. Februar 1970.
Fürsorgefonds für die Arbeitnehmer der Firma H. Reinhard, in G o n d i s w i l (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1945, S. 126). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach H u t t w i l, wo sie unter dem Namen «Personalvorsorgestiftung der Firma H. Reinhard AG» eingetragen worden ist (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 58), im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Bern

19. Februar 1970.
Fondazione Asilo Evangelico, in Bern (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1966, S. 2068). Präsident des Stiftungsrates ist Emil Zürcher (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Franco Carlo Job, von Thalheim an der Thur, in Bissonne (neu); Sekretär ist Walter Früh, von Mogelsberg und Bern, in Mailand (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Albert Moser (bisher Präsident) und Anton E. Bieri (bisher Sekretär) sind erloschen.

19. Februar 1970.

Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Marchi AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Leistungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, an ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschriften zu zweien: Dr. Adriano Bernasconi, von Lugano, in Pregassona, Präsident; Fritz Hodel, von Unterlangenegg, in Bern, und Franz Müller, von Gersau, in Dietikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Weyermattenstrasse 34 (bei der Stifterfirma).

19. Februar 1970.

Fürsorgestiftung für das Personal Colgro, Alro, Orbea und Proaleo A.G., in Bern (SHAB Nr. 84 vom 9. 4. 1960, S. 1127). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Oktober 1969, genehmigt am 5. November 1969 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 28. November 1969 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung für das Personal Colgro, Alro und Proaleo AG.

19. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Ost-Institutes, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Leistungen an die Arbeitnehmer der «Schweizerische Ost-Institut, AG», in Bern, an ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Für die Stiftung führen Kollektivunterschriften zu zweien: Dr. Giseler Hochstrasser, von Dürrenäsch, in Boll, Gemeinde Vechigen, Präsident; Dr. Peter Sager, von und in Bern; Hermann Jacobi, von Günsberg, in Muri bei Bern; Christian Brügger, von Churwalden, in Muri bei Bern; Prof. Dr. Laszlo Révész, ungarischer Staatsangehöriger, in Bern, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Jubiläumstrasse 41 (bei der Stifterin).

Bureau Biel

20. Februar 1970.

Fürsorgestiftung der Grands Magasins Innovation, vormals Meyer Söhne AG Biel, in Biel (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1969, S. 1745). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1969 und Genehmigung durch den Regierungsrat des Kantons Bern vom 27. Januar 1970 wurde der Name der Stiftung geändert in Fürsorgestiftung der Grands Magasins Innovation Bienne S.A.

Bureau Frutigen

20. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schmid und Mägert, in Reichenbach im Kandertal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. Januar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist, ferner beim Fehlen solcher Personen, soweit es sich um das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers geäußerte Kapital oder dem entsprechenden Gegenwert handelt, an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfühlhäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals, wobei die Stiftung solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen kann. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern; zwei Mitglieder, wovon der Präsident, werden durch die Stifterfirma bezeichnet, ein Mitglied wird durch die Destinatäre aus dem Personal gewählt, Präsident und Kassier zeichnen einzeln. Es sind dies: Gottfried Mägert-Rubin, von Reichenbach im Kandertal, in Reudlen, Gemeinde Reichenbach im Kandertal, Präsident, und Abraham Schmid-Mägert, von Frutigen, in Reudlen, Gemeinde Reichenbach im Kandertal. Domizil: Büro der Stifterfirma in Reudlen.

Bureau de Moutier

18 février 1970.

Caisse de retraite et de décès en faveur du personnel de Boillat S. A., à Reconvilier. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique dressé le 13 février 1970. Elle a pour but d'assurer la prévoyance en faveur du personnel de «Boillat S.A.», à Reconvilier, y compris les membres de la direction, en cas de vieillesse, en cas de décès (protection des survivants) et, éventuellement, en cas d'invalidité. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 4 à 10 membres. La fondatrice nomme un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Etienne de Coulon, de Neuchâtel; à Reconvilier, président; Willy Kurth, d'Attiswil; à Reconvilier, vice-président; Marcel Voirol, des Genevez; à Reconvilier, secrétaire; Roger Dumont, de France; à Reconvilier; Denis Sangue, de Cornol; à Reconvilier; Rodolphe Wittwer, de Trub; à Reconvilier. Adresse de la fondation: dans les bureaux de Boillat S.A.

Bureau Wangen a. d. A.

17. Februar 1970.

Stiftung Gerber, in Herzogenbuchsee. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firmen «Fritz Gerber», «Treuhänder Gerber & Co.», «Baumann & Co. AG, Herzogenbuchsee», «Hoch- und Tiefbau AG», sowie Baugenossenschaft «Haus+Herd» mit Filiale in Sissach BL, alle in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1966, S. 4068). Durch Beschluss der Vermundschafskommission Herzogenbuchsee vom 19. Dezember 1969 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 20. Januar 1970 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden wie folgt betroffen: Die Firma Hoch- und Tiefbau AG, in Herzogenbuchsee, ist mit Wirkung ab 31. Dezember 1967 aus der Stiftung ausgetreten; die Firma Baumann & Co. AG, Herzogenbuchsee, ist mit Wirkung ab 31. Dezember 1968 aus der Stiftung ausgetreten. Es werden folgende Firmen, an denen der Stifter massgeblich beteiligt ist, in die Stiftung aufgenommen: Treuhänder Gerber & Co. AG, Baden AG; Treuhänder Gerber & Co. AG, Sissach BL; Fiduciaire Gerber & Co. S.A., Lausanne. Der Stiftungsrat besteht aus dem Stifter bzw. Rechtsnachfolger, aus zwei Vertretern der Firmen Fritz Gerber und Treuhänder Gerber & Co., beide in Herzogenbuchsee, die als einzige Firma zu betrachten sind, aus zwei Vertretern der Baugenossenschaft Haus+Herd, Herzogenbuchsee. Diese Firmen delegieren ihre Mitglieder in den Stiftungsrat. Eines der Mitglieder der Baugenossenschaft Haus+Herd, sowie die Mitglieder der übrigen in die Stiftung aufgenommenen Firmen müssen dem Kreis der Destinatäre angehören. Domizil: Mittelstrasse 12 (im Büro der Firma Fritz Gerber).

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. Februar 1970.

Stiftung Alterskassa der Fa. Gebr. Brun A.G. Baunternehmung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1968, S. 2767). An-

stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Karl Stoop, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Mitglied gewählt Reto Zobrist, von Ruppelswil AG, in Hergiswil a.S. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

18. Februar 1970.

Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Steinbruch Guber, in Alpnach (SHAB Nr. 290 vom 10. Dezember 1966, S. 3925). Dr. Bernhard Hammer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Dr. Franz Hammer, von und in Solothurn; er übernimmt das Präsidium und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Glarus — Glaris — Glarona

18. Februar 1970.

Stiftung für Bildung und Weiterbildung von Personal der EL-AL Israel Airlines Ltd. in der Schweiz und von dessen Kindern, in Glarus. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Erziehung, Schulung, Ausbildung und Weiterbildung von Angestellten und Arbeitern der EL-AL Israel Airlines Ltd., sowie von deren Kindern, soweit die Begünstigten sich in der Schweiz befinden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Josef Kapelner, israelitischer Staatsangehöriger, in Zollikon ZH, als Präsident; Dr. Veit Wyler, von Endingen AG, in Zürich, als Vizepräsident, und Dov Shumer, israelitischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Sekretär; sie zeichnen zu zweien. Stiftungsdomicil: Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

Zug — Zoug — Zugo

17. Februar 1970.

Robert Fellmann Stiftung, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Januar 1970 eine Stiftung. Zweck: Aufrechterhaltung, Stärkung und Förderung des schweizerischen Volks- und Jodelliedes, sowie dem ihm verbundenen Brauchtum des Fahnenzwingers und Alpbornbassens. Dieses Ziel soll insbesondere erreicht werden durch die Auswertung und Verwaltung der bereits bestehenden Verlagsrechte (Musik und Theater) der Werke Robert Fellmann unter dem Namen Robert Fellmann Verlag; Prüfung und eventuelle Drucklegung noch vorhandener Manuskripte und Wiederedition der Werke von Robert Fellmann, Ausrichtung von Beiträgen an die Drucklegung von Manuskripten anderer Volks- und Jodelliedkomponisten und Volkstheaterdichtern und eventuell deren Überführung in den Robert Fellmann Verlag. Förderung des Komponisten- und Autorenwachstums mit Studienbeiträgen, Preisausschreibungen und Wettbewerben zur Erlangung neuer Kompositionen und Volkstheaterstücke, allgemeine Propagierung der Fellmannschen Werke (Subventionierung von Fellmannkonzerten und Volkstheatervorstellungen), Sichtung und Ordnung der wertbeständigen Handschriften, Tagebuchaufzeichnungen und dergleichen und die Herausgabe einer Robert Fellmann Biographie, Ehrung des Andenkens von Robert und Annermaria Fellmann, insbesondere durch Mithilfe zur würdigen Erhaltung von deren Grabstätten auf dem Friedhof von Baar. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch die Stiftungsratsmitglieder: Remigi Bätli, von und in Hergiswil NW, Präsident; Max Felder, von Luzern und Hasle LU, in Luzern, Sekretär, und Josef Inderbitzin, von Schwyz und Schattdorf, in Atdorf, Rechnungsführer/Verwalter. Domizil: Leihgasse 2 (bei H. R. Schmid).

Fribourg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

20 février 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Plast-Labor S.A., à Bulle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 23 décembre 1969, une fondation qui a pour but de prémunir les travailleurs et leurs survivants contre les conséquences économiques de la perte de gain par suite d'invalidité, de décès et de vieillesse. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de quatre membres, nommés par la fondatrice et le personnel. La fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature individuelle de Johann Hellmuth Körsgen, d'Allemagne, à Praroman-Le Mouret, président. Locaux: dans ses propres bureaux.

20 février 1970.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau technique Pierre Morard, géomètre, Bulle, à Bulle. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 31 décembre 1969, une fondation qui a pour but de protéger le personnel de l'entreprise contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de décès prématuré. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de trois membres, nommés par la fondatrice et par le personnel. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Pierre Morard, de Gumefens, à Bulle, président; Eliane Morard née Huard, épouse de Pierre, de Gumefens, à Bulle, représentants de la fondatrice; Georges Hrycenko, de nationalité française, à La Tour-de-Tréme, représentant du personnel. Locaux: dans ses propres bureaux.

Bureau de Fribourg

19 février 1970.

Fonds en faveur du personnel du Bureau complet S. à r. l. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 13.3.1948, No 61, p. 743). Par arrêté du Conseil communal de la ville de Fribourg du 27 janvier 1970, l'acte de fondation a été révisé. Nouveau nom: **Fonds en faveur du personnel de Monsieur Yvan Pahud-Fracheboud «Bureau Complet» Fribourg.** Pierre Campiche et André Mercier ne font plus partie du conseil de fondation. Leurs signatures sont radiées. Ont été nommés membres du conseil de fondation: Yvan Pahud, président, et Blanche Pahud-Fracheboud, les deux d'Ogens VD, à Fribourg, représentants du patronat. La fondation est engagée par la signature collective de l'un des représentants du patronat et du délégué du personnel.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

18. Februar 1970.

Erziehungsheim Kriegstetten, in Kriegstetten (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 563). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn, als Aufsichtsbehörde, gemäss Beschluss vom 17. Februar 1970, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet nun Stiftung für die Sonderschule Kinderheim Kriegstetten. Zweck der Stiftung ist eine von der eidgenössischen Invalidenversicherung anerkannte Sonderschule (Internat und Externat) für Knaben und Mädchen zu führen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 15 Mitgliedern; der Stiftungsausschuss, bestehend aus mindestens 5 Mitgliedern, welche dem Stiftungsrat angehören; die Verwaltung, die durch ein Hauselternpar besetzt wird; die Kontrollstelle. Die Unterschrift des Karl J. Laube, Vizepräsident, ist erloschen. Dr. Paul Kohli, von Guggisberg BE, in Solothurn, ist nun Vizepräsident, und Oskar Stampfli, von Aeschi, in Gerlafingen, Kassier, Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsausschusses zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

Bureau Olten-Gösigen

16. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung Jakob Frischi, in Wangen bei Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Dezember 1969 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmender Stifterfirma «Jakob Frischi», in Wangen bei Olten, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit sowie der Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Todes des Arbeitnehmers. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern und Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates Jakob Frischi, von Teufenthal AG, in Wangen bei Olten, führt Einzelunterschrift; die Mitglieder Leopold Scheurmann, von Zofingen, in Olten, Sekretär; Josef Anton Lenzin, von Oberhof, und Hermann Riber, von Langnau bei Reiden, beide in Wangen bei Olten, führen Kollektivunterschrift zu zweien, wobei die beiden letzteren nicht unter sich, sondern nur je mit dem Sekretär zeichnen. Domizil: Industriestrasse 14, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

17. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der World Transport AG, in Basel (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1967, S. 3501). Die Unterschrift von Elisabeth McDonald Jeffery ist erloschen.

18. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Lidin & Cie. AG, in Basel (SHAB Nr. 86 vom 13. 4. 1963, S. 1058). Die Unterschrift des Ernst Hess ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Kurt Stricker, von Herisau, in Oberwil BL. Neues Domizil: Missionsstrasse 82 (bei der Stifterfirma).

18. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Riner AG, Hauptstift Basel, in Basel (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1968, S. 835). Die Unterschriften von Ernst Riner und Carl Allera sind erloschen. Heinz Lauber zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Elisabeth Lauber-Riner, von Basel, in Binningen.

18. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firmen Varian Aerograph AG und Aerograph AG in Basel, in Basel (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1017). Die Stiftung wird infolge Überführung der Mittel an die «Variaha Foundation», in Zug, mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 12. Januar 1970 gelöscht.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

20. Februar 1970.

Fürsorgefonds der AGA Aktiengesellschaft, in Pratteln (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1965, S. 2333). Aus dem Stiftungsrat ist Albert Hagger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien Manfred Westerblom, schwedischer Staatsangehöriger, in Basel, gewählt.

20. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Zumbrunn & Wüthrich, in Wittinsburg BL. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. November 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Dem aus mindestens drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat gehören mit Einzelunterschrift an: Paul Zumbrunn-Jucker, von und in Wittinsburg, als Präsident, und Fritz Wüthrich-Zumbrunn, von Eggwil BE, in Wittinsburg, als Mitglied. Domizil: Hauensteinstrasse (bei der Stifterfirma).

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

18. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Zürcher Textildruck A.G., in Bühler (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1961, S. 292). Carl Zürcher-Huber, Präsident, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Dr. Hans Peter Walser, von Wald AR, in Urnäsch; er führt Einzelunterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der H. Wellauer AG Wil SG, in Wil SG. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Hermann Wellauer, von und in Frauenfeld, Präsident; Hans Wellauer, von und in Frauenfeld, Vizepräsident; Peter Ochsen, von Einstedden, in Wil, Protokollführer, und Ernst Hanselmann, von Frümسنenwald, in Wil; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma, untere Bahnhofstrasse 20.

18. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. A. & W. Angehrn, in Degerheim. Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 11. Februar 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Gebr. Angehrn AG», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Angehrn AG.** Geschäftsdomicil: bei der Stifterfirma, Bachstrasse 219.

19. Februar 1970.

Fürsorgestiftung der Firma Schmid A.-G. Möbelfabrik, Degersheim, in Degersheim (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1963, S. 182). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 11. Februar 1970 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

20. Februar 1970.

Personalfürsorgestiftung der Firma «Textilwerke Blumenegg» Aktiengesellschaft, in Goldach (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1969, S. 2697). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 11. Februar 1970 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei oder mehr Mitgliedern. Die übrigen Änderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht.

23. Februar 1970.

Personal-Versicherungskasse der Conservenfabrik Sargans AG, in Sargans (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1960, S. 3020). Hans Kessler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Christian Zogg, von Buchs und Sevelen, in Räfis/Buchs; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

17. Februar 1970.

Obligatorische Sparversicherung für das Personal des Elektrizitätswerkes der Landschaft Davos, das in der Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) nicht versicherungsfähig ist, sowie für das Aushilfspersonal, in Davos-Platz, in Davos.

Platz (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1966, S. 2733). Durch Beschluss des Kleinen Rates des Kantons Graubünden vom 22. Dezember 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen. Neuer Stiftungszweck: die ständigen Arbeitnehmer der EWD, soweit sie nicht Mitglieder der Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke sind, sowie deren Angehörige nach Massgabe der jeweils gültigen Regelungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität zu schützen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern. Zwei Mitglieder der Werkkommission sowie der jeweilige Direktor der EWD gehören dem Stiftungsrat vom Amtes wegen an. Die beiden übrigen Mitglieder werden von den begünstigten Dienstpflichtigen aus ihrer Mitte gewählt. Der Firmenname lautet nun: **Obligatorische Sparkasse für das Personal des Elektrizitätswerkes der Landschaft Davos (EWD)**. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Albert Eigenmann, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Furrer, bisher Mitglied mit Kollektivunterschrift, ist nun Vizepräsident mit Einzelunterschrift. Neue Mitglieder sind: Walter Schwager, von Wallenwil-Balterswil TG; Emil Frey, von Reigoldswil BL, und Joseph Diekmann, von Schönholzerswilen TG, alle in Davos; diese zeichnen kollektiv zu zweien. Der Präsident Hans Sieber zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv.

Aargau - Argovie - Argovia

16. Februar 1970.
Personalfürsorgeanstalt der Firma Marcel Widmer & Cie., in Brugg (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1949, S. 1764). Durch öffentliche Urkunde vom 27. August 1969 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 3. Dezember 1969 wurde der Name der Stiftung in **Personalfürsorgeanstalt der Firma Marcel Widmer & Cie. AG.** geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für noch im Dienste stehende und ehemalige Arbeiterinnen, Arbeiter und Angestellte der Firma «Marcel Widmer & Cie. AG.», in Brugg, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebenen, insbesondere wenn sie infolge Alters, Krankheit, Unfälle, Tod, Invalidität, unverschuldeter Arbeitslosigkeit oder Militärdienst in Not geraten sind.

16. Februar 1970.
Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten der Firma A. Trüb & Cie., Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1960, S. 1040). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. August 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 5. Dezember 1969 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft lautet der Name der Stiftung: **Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten der Firma A. Trüb & Cie. AG.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die im dauernden Dienst der Firma «A. Trüb & Cie. AG.», in Aarau, stehenden Angestellten beider Geschlechter, sowie für die Hinterlassenen der Begünstigten, im Falle von Alter, Arbeitsunfähigkeit, Tod oder unverschuldeter Notlage. Weitere Änderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht. Die Unterschrift von Kurt Riniker ist erloschen. Maurizio Morganti ist nicht mehr Aktuar, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Rechnungsführer (ausserhalb des Stiftungsrates) ist August Trüb-Spinnler, von und in Aarau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

16. Februar 1970.
Alters- & Invalidenkasse von Rüeegg & Co., Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 67). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. November 1969 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 22. Januar 1970 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet: **Alters- & Invalidenkasse der Firma Rüeegg & Co., Zofingen.** Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die weiteren Änderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht.

16. Februar 1970.
Personalfürsorgeanstalt der Firma W. Holliger Söhne A.-G., Kistenfabrik, in Boniswil, in Boniswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Walter Holliger Söhne A.G.», in Boniswil, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident René Holliger, von und in Boniswil, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

16. Februar 1970.
Personalfürsorgeanstalt der Firma Hans Frauchiger Maschinenfabrik, in Oftringen (SHAB Nr. 214 vom 3. 9. 1958, S. 2470). Die Unterschriften des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Protokollführers Walter Kaspar und des ebenfalls ausgeschiedenen Besitzers Werner Gerber sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hugo Zimmermann, von Ennetbürgen NW, in Wilikon LU, als Protokollführer, und Walter Bucher, von Niederveningen ZH, in Oftringen, als Besitzer. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

18 febbraio 1970.
Opera Don Bosco a Maroggia, in Maroggia. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 12 gennaio 1970, una fondazione. Scopo: permettere ai membri della «Società di S. Francesco di Sales» (Salesiani Don Bosco) il proprio perfezionamento attraverso l'educazione, l'assistenza, la formazione civile nonché l'istruzione di ragazzi dai 6 a 16 anni, senza distinzione di religione, abitanti e domiciliati nel cantone Ticino - in particolare nel comune di Maroggia - altri non esclusi sempre che le circostanze lo permettano con particolare riguardo ai ragazzi provenienti da ceti modesti e meno abbienti. In particolare la fondazione persegue lo scopo di dare l'educazione, l'assistenza, la formazione civile e l'istruzione a quei ragazzi che per un qualsiasi motivo non possono tutto ciò ottenere in seno alla propria famiglia o nella scuola pubblica. Il consiglio di fondazione è composto da 3 membri. Sono membri di diritto: l'ispettore pro tempore dal quale dipendono le case Salesiane del cantone Ticino che fungerà da presidente; il direttore e il terzo membro sarà nominato dall'ispettore stesso. Rev. Sac. Prof. Tullio Sartor, di nazionalità italiana, in Novara (Italia), è ispettore con firma individuale. Recapito: presso Opera Don Bosco.

19 febbraio 1970.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Edmondo Franchini, impianti elettrici, Lugano, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 31 ottobre 1969, una fondazione. Scopo: l'assicurazione dei dipendenti del fondatore, rispettivamente dei loro superstiti, contro le conseguenze economiche derivanti dalla vecchiaia, dall'invalidità, dalla morte e da eventuali altre cause quali malattia, disoccupazione, e circostanze analoghe. Il consiglio direttivo è composto di 3 membri, dei quali 2 nominati dal fondatore ed uno scelto tra sé dal personale beneficiario. Edmondo Franchini, da Gerra Verzasca, in Lamone, è presidente; Fritz Kühne, da Pfäfers SG, in Ponte Capriasca, vice-presidente. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente e del vice-presidente. Recapito: Via Sorengo 8, presso ditta Edmondo Franchini, impianti elettrici.

19 febbraio 1970.
Fondo di previdenza per il personale della Pavistra S.A., in Lugano (FUSC del 10. 1. 1970, N° 7, p. 59). Con decreto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 19 novembre 1969 e con verbale notarile del 6 novembre 1969 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nei seguenti punti e su altri punti non soggetti a pubblica-

zione. Scopo: l'assicurazione dei dipendenti della fondatrice, rispettivamente dei loro superstiti, contro le conseguenze economiche derivanti dalla vecchiaia, dall'invalidità, dalla morte, dalla malattia e da difficoltà economiche in cui il beneficiario possa trovarsi senza sua colpa. La gestione della fondazione è ora affidata ad un consiglio direttivo composto di 3 membri, dei quali 2 nominati dalla fondatrice e uno scelto tra sé dal personale beneficiario. La fondazione è ora denominata: **Fondo di previdenza per il personale della ditta Pavistra S.A. Lugano.**

Distretto di Mendrisio

17 febbraio 1970.
Fondo di previdenza per il personale della Fabbrica di Sigari Monopoli S.A., in Chiasso (FUSC del 17. 6. 1961, N° 139, p. 1748). Guido Bianchi, decesso, non fu più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato prof. Giorgio Medici, da Castel San Pietro, in Chiasso. Attualmente il consiglio direttivo è composto come segue: Eugenio Regli, già segretario, presidente; prof. Giorgio Medici, segretario, e Rita Cavadini, membro (confermata). La fondazione è vincolata con la firma collettiva del presidente del consiglio direttivo in unione a quella di un membro del consiglio stesso, come precedentemente.

18 febbraio 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della Bruno Cavarzan, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 9 febbraio 1970 una fondazione. Scopo: la previdenza per i dipendenti della ditta «Bruno Cavarzan», Chiasso, e dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, decesso, invalidità ed altri eventuali stati di bisogno. Il consiglio direttivo è composto di tre membri di cui due designati dalla ditta «Bruno Cavarzan» e uno scelto dai dipendenti della stessa nel loro seno. Attualmente i tre membri sono: Bruno Cavarzan, cittadino italiano, in Chiasso, presidente; Gaetano Cavarzan, cittadino italiano, in Como (Monte Olimpino, Italia), segretario, e Gemma Cavarzan nata Romano, moglie di Bruno, da Mendrisio, in Chiasso, membro, con firma collettiva a due. Recapito: presso Ditta Bruno Cavarzan, Via Livio 8.

20 febbraio 1970.
Fondazione di previdenza del Personale della Società Anonima di Trasporti Internazionali Gattardo Ruffoni, in Chiasso (FUSC del 25. 7. 1953, N° 170, p. 1833). Alessandro Milani e Aldo Valli, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo; i loro firme sono estinte. In sostituzione sono stati nominati: Bruno Piero Milani, cittadino italiano, in Vacallo, presidente; Ezio Alfieri, da Morbio Inferiore, in Pedrinata, segretario. La fondazione è impegnata con la firma collettiva a due del presidente con un membro, come precedentemente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

18 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Reitzel frères, à Aigle (FOSC du S. 3. 1969, p. 526). Par décision du 12 décembre 1969, le Département de l'Intérieur du canton de Vaud a modifié les statuts de la fondation. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Reitzel frères S.A.** Elle vient en aide au personnel de la maison Reitzel frères S.A., en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage, indigence immigrée, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décedé.

Bureau de Lausanne

18 février 1970.
Fondation pour la jeunesse suisse: Général Guisan, à Lausanne. Fondation. Date de l'acte authentique: 24 février 1969. But: renforcer le sentiment de solidarité nationale qui doit animer la jeunesse suisse, favoriser les échanges entre les jeunes gens des différentes régions de Suisse et contribuer à leur éducation physique et morale et à leur formation civique. Conseil de fondation: 11 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Jean Zeissig, de et à Lausanne, ou de la vice-présidente Hildgard Fluckiger, de Rohrbach BE, à Berne, avec le trésorier André Ruffieux, de Charmey et Genève, à Genève, ou la secrétaire Rolande Gaillard, de Perroy et Bougy-Villars, à Lausanne. Adresse: Rue du Bugnon 5 (chez le président Jean Zeissig).

Bureau d'Yverdon

18 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Vautier frères, succursale de British-American Tobacco (Switzerland) S.A., à Yverdon (FOSC du 17. 5. 1969, p. 1121). Le comité se compose actuellement comme suit: Louis Crosset, du Grand-Saconnex, à Genève, président (nouveau); Nigel Stourton, de nationalité britannique, actuellement à Lancy-Genève, vice-président (inscrit jusqu'ici comme membre); Henri Buchet, de Montagny-p-Yverdon, à Yverdon, secrétaire (nouveau); Adrien Metzinger, de France, à Yverdon, membre (nouveau), lesquels signent collectivement à deux. Les signatures de Odet Perrin, président; Léon Jasinski, vice-président; Louis Priece et Louis Crosset, membres, sont radiées.

Genève - Genève - Ginevra

20 février 1970.
Fondation de secours de la Société Générale pour l'Industrie, à Genève (FOSC du 17. 6. 1967, p. 2070). Les pouvoirs d'André Koechlin sont radiés. René Hochreutiner, de Genève, à Dully VD, membre du conseil, signe collectivement à deux.

20 février 1970.
Fondation de prévoyance Interavia, à Genève (FOSC du 18. 12. 1965, p. 3963). Les pouvoirs de Joseph Vollenweider, Jules Richter et Jean de Galarand sont radiés. Rolf-Hans Gasser, de Hallau SH, à Lancy, secrétaire; Klaus Regelin, d'Allemagne, à Lancy, et Albert-Max Nibloe, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, tous trois membres du conseil, signent chacun d'eux collectivement avec le président.

20 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel ouvrier de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 19. 9. 1964, p. 2833). Les pouvoirs de Georges Ketterer sont radiés. Alfred Buffard (inscrit à été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Bertram S. Lowe, des USA, à Teaneck (New Jersey, USA), est membre du conseil avec signature collective à deux.

20 février 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 7. 12. 1963, p. 3485). Les pouvoirs de Georges Ketterer sont radiés. Alfred Buffard (inscrit à été nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Bertram S. Lowe, des USA, à Teaneck (New Jersey, USA), est membre du conseil avec signature collective à deux.

20 février 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Westinghouse Electric International SA, à Genève (FOSC du 14. 12. 1968, p. 2712). Les pouvoirs de Frank Zietz et Patricia Coleman sont radiés. William Patrick Shannon, des USA, à Genève, et Freimut Buhl, d'Allemagne, à Genève, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux; le premier exerce en outre les fonctions de président.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1965 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1970 unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 2.40 im Lokarayon, Fr. 2.50 ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (AA 40)

Epuraton des registres

des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserves de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1^{er} janvier 1965 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1970, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit, l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (2 fr. 40 dans le rayon local, 2 fr. 50 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1^o gennaio 1965 saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1970 all'ufficio di esecuzione presso quale il patti di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (2 fr. 50; se nel raggio locale, 2 fr. 40); indicherà la data dell'iscrizione il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:*

Betreibungsämter Zürich 2

Kanton Luzern:

und Winterthur 1

Kanton Uri:

sämtliche Betreibungsämter

Kanton Solothurn:***

sämtliche Betreibungsämter

Kanton Schaffhausen:**

sämtliche Betreibungsämter

Kanton Appenzel A.-Rh.***

sämtliche Betreibungsämter

Kanton Appenzel I.-Rh.***

Betreibungsämter

Kanton Graubünden:

Appenzel und Oberegg

Kanton Thurgau:**

sämtliche Betreibungsämter

Canton de Ticino:†

tutti gli uffici di esecuzione

Canton de Vaud:**

tous les offices de poursuites

Canton de Neuchâtel:**

tous les offices de poursuites

* Kosten Fr. 1.60 im Lokarayon, Fr. 1.70 ausserhalb.
** Kosten Fr. 1.90 im Lokarayon, Fr. 2.— ausserhalb.
*** Frais: Fr. 1.90 dans le rayon local, Fr. 2.— au delà.
**** Kosten: Fr. 3.10 im Lokarayon, Fr. 3.20 ausserhalb.

Règlement du

Fonds de placement mobilier SECURSWISS, Genève

I. Préambule

Article 1

Il existe, sous la désignation: SECURSWISS, fonds de placement en valeurs mobilières suisses, Genève,

SECURSWISS, Anlagefonds für Schweizer Wertpapiere, Genf, SECURSWISS, Mutual Investment-fund in Swiss Values, Geneva, un fonds de placement suisse au sens de l'article 2 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966.

Son but est le placement collectif en papiers-valeurs suisses, selon le principe de la répartition des risques.

Il est alimenté par les montants versés en échange des parts émises en souscription publique.

Article 2

La direction du fonds est assumée par Sofid S.A., Genève. La garde de la fortune est confiée à la Caisse hypothécaire du canton de Genève, à Genève, banque dépositaire du fonds.

Article 3

Les parts sont émises en certificats au porteur de 1, 5, 10, 50 et 100 unités, selon l'appréciation de la direction. Elles sont pourvues d'une feuille de coupons avec talon.

II. Contrat de placement collectif et parties contractantes

Article 4

Les rapports juridiques entre les porteurs des certificats, d'une part, la direction du fonds et la banque dépositaire, d'autre part, sont définis par le présent règlement et les dispositions du contrat collectif de placement au sens des articles 8 et suivants de la loi fédérale suisse sur les fonds de placement du 1^{er} juillet 1966, entrée en vigueur le 1^{er} février 1967.

Article 5

La direction administre le fonds de manière indépendante et en son propre nom, mais exclusivement dans l'intérêt des porteurs de parts. Les droits et devoirs de la banque dépositaire demeurent réservés.

La direction décide en particulier de l'émission des parts, de l'acquisition et de la vente des valeurs servant de placement au fonds et de l'importance des liquidités.

La direction calcule la valeur d'inventaire ainsi que le prix d'émission et de reprise des parts, décide de la répartition annuelle, exerce les droits appartenant au fonds et les fait valoir.

Article 6

La banque dépositaire garde les valeurs du fonds de placement collectif en un dépôt distinct. Elle veille à ce qu'aucun investissement prohibé par la loi ou le règlement ne soit effectué, sans encourir

pendant de responsabilité quant au choix et à la qualité des placements.

La direction et la banque dépositaire fonctionnent comme domiciliés de souscription. D'autres domiciliés de souscription et de paiement peuvent être désignés par la direction avec l'accord de la banque dépositaire.

Cette dernière émet et rachète les certificats, sur instructions de la direction, et en tient le contrôle. Elle assure le service des paiements pour compte du fonds.

Article 7

Le porteur possède un droit de créance à l'endroit de la direction, droit correspondant à la participation de sa part à la fortune et au revenu du fonds de placement.

Le porteur peut demander en tout temps à la direction la reprise en espèces de sa participation au fonds et son remboursement contre remise des certificats.

III. Valeur d'inventaire, prix d'émission et de reprise

Article 8

La valeur d'une part est obtenue par la division de la valeur d'inventaire de l'ensemble de la fortune du fonds, au moment du calcul, par le nombre de parts en circulation.

La valeur d'inventaire correspond à la valeur vénale de la fortune du fonds, diminuée des dettes éventuelles gravant ce dernier.

Article 9

Le prix d'émission et de reprise des parts repose sur la valeur d'inventaire de chaque unité, calculée au moment de l'émission ou de la reprise, conformément à l'article précédent.

Le prix d'émission correspond à la valeur d'inventaire majorée comme suit:

- a) des frais moyens résultant pour le fonds de placement de la somme versée (courtage, timbre, taxes, etc.),
- b) du droit de timbre fédéral sur l'émission des parts du fonds de placement,
- c) des commissions, selon article 14, lettres a) et g) du présent règlement.

Le prix de rachat des parts est égal à la valeur d'inventaire, sous déduction:

- 1) des frais moyens qui résultent, pour le fonds, de la vente de la fraction de fortune correspondante (courtage, timbre, taxes, etc.),
- 2) de la commission de rachat en faveur de la direction, conformément à l'article 14, lettre c), ci-après.

Les prix d'émission et de reprise peuvent être arrondis au franc supérieur ou inférieur.

IV. Règles de placement

Article 10

La direction du fonds observera les règles suivantes en matière d'investissement:

a) La fortune de «Securwiss» peut être placée en actions, autres parts de capital, parts de sociétés coopératives, bons de jouissance, etc., d'entreprises industrielles ou commerciales émises par des sociétés ayant leur siège en Suisse, à l'exclusion de valeurs étrangères. En outre, des investissements en obligations de corporations suisses de droit public et de débiteurs privés suisses peuvent être effectués à titre provisoire.

b) Le fonds pourra être investi, selon l'appréciation de la direction, en titres cotés à une Bourse suisse ou en titres non-cotés. La part des titres non-cotés ne dépassera pas 80% de la fortune du fonds au moment de l'acquisition.

c) Le fonds ne comprend pas plus de 7,5% de sa fortune (au moment du placement) en titres d'un seul émetteur, réserve faite des droits de souscription. Les placements ne représenteront pas plus de 5% des droits de vote d'une seule société.

d) Il ne pourra être investi plus de 10% de la fortune du fonds (au moment du placement) en actions incomplètement libérées, ni plus de 20% de cette fortune (au même moment) en titres de sociétés ayant moins de cinq ans d'existence. Les actions nominatives pourront être inscrites, à titre fiduciaire, au nom de la direction ou de la banque dépositaire.

Article 11

L'achat de titres ne pourra s'effectuer que moyennant des fonds obtenus par l'émission de parts et jamais au moyen de crédits.

V. Reddition des comptes

Article 12

L'exercice annuel de «Securwiss» débute le 1^{er} octobre de chaque année, pour finir le 30 septembre.

La direction publie, dans les six mois qui suivent la fin de l'exercice, un rapport d'activité accompagné des comptes annuels de «Securwiss».

Le rapport comprend un tableau de la fortune du fonds, dans lequel cette fortune figure à sa valeur vénale, ainsi qu'un compte des revenus, qui renseigne sur l'utilisation du bénéfice net. Est réservé le droit du porteur de parts à l'information, conformément à l'article 22 L.F.P.

L'organe de révision reconnu par la Commission fédérale des banques, autorité de surveillance, vérifie chaque année l'observation, par la direction et la banque dépositaire, des dispositions du présent règlement ainsi que des prescriptions légales. Le rapport du fonds est accompagné d'un extrait de calcul de l'organe de révision portant sur les comptes annuels.

Article 13

Le revenu net de «Securwiss» est distribué aux porteurs dans les six mois suivant la fin de l'exercice. La direction peut reporter jusqu'à 50% du bénéfice net à compte nouveau, en vue de l'égalisation des dividendes.

En principe, les gains résultant de la vente de droits appartenant au fonds (bénéfices réalisés sur cours, droits de souscription et autres avantages similaires), seront conservés pour être réinvestis.

La direction et cependant autorisée à faire figurer de tels gains, en tout ou partie, dans le compte des revenus et de les distribuer aux porteurs de parts selon son appréciation.

Le produit de la vente d'actions gracieuses peut être incorporé au revenu du fonds dans la mesure de sa valeur imposable.

Article 14

La direction et la banque dépositaire ont droit aux rémunérations suivantes:

- a) Pour ce qui concerne la direction, à une indemnité maximum de 7 1/2% du prix des nouvelles parts émises, couvrant les frais d'impression des titres et des prospectus, ainsi que ceux du placement des parts.
- b) Pour ce qui a trait à la gérance même du fonds, la direction a droit à une commission annuelle de 3,5% du montant des revenus globaux encaissés, à l'exception des gains réalisés.
- c) Pour le rachat des parts, la direction déduit aux porteurs une commission de 1% de la valeur de chaque titre repris.
- d) Lors du versement du produit de liquidation, la direction déduit aux porteurs une commission de 1% du produit net de la liquidation.

Banque dépositaire:

- c) Pour la garde des titres et le service des paiements, la banque dépositaire reçoit du fonds un droit annuel de 2% de la fortune nette du fonds calculée à la valeur vénale.

- f) A titre d'honoraires pour son intervention, la banque dépositaire reçoit un droit fixe unique de 3% sur le montant des nouveaux certificats émis.
- g) Pour le service du paiement des coupons annuels aux porteurs de parts, la banque dépositaire débite le fonds d'un courtage de 0,75 pour cent.
- h) Pour l'émission directe des parts par ses propres soins, la banque dépositaire reçoit de la direction 2,5% de la valeur intrinsèque des parts émises.
- i) De même, la banque dépositaire perçoit de la direction une rétrocession de 1/2% de la valeur des parts reprises.

En outre, la direction et la banque dépositaire peuvent exiger le remboursement des dépenses suivantes que leur occasionne l'exécution du contrat collectif:

- j) Les frais d'impression des rapports de gestion et de publication des avis aux porteurs de parts dans l'organe officiel de publication du fonds.
- k) Les honoraires de l'organe de révision pour ses travaux ordinaires.
- l) Le coût des mesures extraordinaires.

VI. Dispositions complémentaires

Article 15

L'émission des parts est continue, sous réserve des possibilités de placement. Il pourra être procédé également à des émissions limitées. L'émission pourra être suspendue provisoirement ou définitivement par la direction. Elle pourra être combinée avec des plans d'investissement.

Article 16

Le fonds «Securwiss» est créé pour une durée indéterminée. La direction et la banque dépositaire peuvent chacune en provoquer la dissolution en résiliant le contrat de placement collectif. Le contrat peut être résilié en tout temps moyennant un préavis de douze mois, la première fois pour le 1^{er} janvier 1990.

Avant le 1^{er} janvier 1990, le fonds ne peut être dissous que sur décision du juge saisi par la direction ou la banque dépositaire et pour des motifs impérieux.

Après la résiliation du contrat de placement collectif, la direction réalise les actifs du fonds. Le paiement du produit de liquidation aux porteurs de parts s'effectue par l'intermédiaire de la banque dépositaire.

Si la liquidation s'étend sur une durée prolongée, le produit peut en être payé au moyen de versements partiels.

Article 17

L'organe de publicité de «Securwiss» sera la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, ainsi que la Feuille d'avis officielle du canton de Genève.

Le règlement et les rapports annuels du fonds pourront être obtenus au siège de la société gérante et de la banque dépositaire, auprès de leurs succursales éventuelles ou auprès d'autres domiciliés de souscription et de paiement, en Suisse ou à l'étranger, mentionnés dans le rapport de gestion du fonds.

Article 18

Le fonds est soumis au droit suisse, avec for juridique à Genève. La version française du règlement fait foi.

Article 19

Le présent règlement remplace le contrat de fondation convenu le 30 décembre 1959 entre la «Société Anonyme Fiduciaire Suisse», Genève, et «Sofid S.A.», Genève.

Il a été approuvé par la Commission fédérale des banques le 12 février 1970.

Son texte sera reproduit sur les nouvelles parts émises.

La Direction: La Banque dépositaire:
Sofid S.A. Caisse hypothécaire du canton de Genève
1200 Genève, le 19 février 1970. (AA.105)

Avis: Dès le 12 février 1970, date de l'approbation par la Commission fédérale des banques du règlement ci-dessus, les fonctions de banque dépositaire de «Securwiss» ont été confiées à la Caisse hypothécaire du canton de Genève, Genève.

Antrag

auf Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe (Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragsschliessenden Verbände beantragen, folgende geänderte Bestimmungen (ausgenommen die kursiv gedruckten) des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 23. Januar 1969 (BBl 1969 I 188) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Tapezierer-Dekorateurgewerbe allgemeinverbindlich zu erklären:

Art. 13, Abs. 3. Als Mindeststundenlöhne, einschliesslich der 6,6 Prozent für die um 3 Stunden verkürzte Arbeitszeit gelten:

	gross-städtisch	städtisch	übrige Schweiz
	Fr.	Fr.	Fr.
für gelernte Tapezierer- und Tapezierer-Dekorateur:			
im 1. Jahr nach der Lehre	6.10	6.—	5.90
im 2. Jahr nach der Lehre	6.50	6.40	6.30
ab 3. Jahr nach der Lehre	6.90	6.75	6.65
für angelernte Arbeiter für Hilfsarbeiter	5.95	5.85	5.75
	5.80	5.70	5.60
für Tapezierer-Näherinnen			
im 1. Jahr nach der Lehre	5.50	5.45	5.40
im 2. Jahr nach der Lehre	5.65	5.60	5.55
ab 3. Jahr nach der Lehre	5.85	5.80	5.75
für angelernte Näherinnen	5.20	5.10	5.05

Art. 19, Abs. 1. Bezahlte Feiertage. Für acht Feiertage, die auf einen Arbeitstag fallen, ist der Lohn für die ausfallenden normalen Arbeitsstunden zu bezahlen. Es sind dies Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag und beide Weihnachtstage. Der achte Feiertag ist, sofern ein solcher allgemein gültig ist, zu Beginn des Jahres durch Verständigung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer festzulegen.

Art. 20, Abs. 2. Die Krankentaggeldversicherung hat ein Krankengeld von 60 Prozent des Bruttolohnes und eine Genusberechtigungsdauer von 720 Tagen innerhalb von 900 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb von sieben aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate und die Wartezeit nicht länger als 2 Tage dauern darf.

Art. 27. Die Arbeitgeber haben für jeden Arbeitnehmer, welcher der Versicherungspflicht unterliegt, einen Jahresbeitrag von 120 Franken als Arbeitgeberbeitrag an die zusätzliche Alters- und Hinterlassenenversicherung zu leisten. Die Arbeitnehmer haben ebenfalls einen Jahresbeitrag von 120 Franken zu leisten (Arbeitnehmerbeitrag), welcher zusammen mit dem AHV-Beitrag abgezogen wird.

Art. 29, Abs. 2. Die Höhe des Alters- und Todesfallkapitals wird ab 1. Januar 1970 für jede Altersklasse im Minimum wie folgt angesetzt:

Eintrittsalter	Erlebensfallsumme		Eintrittsalter	Erlebensfallsumme	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
20	12 500	17 000	38	6740	8300
21	12 180	16 500	39	6420	7900
22	11 860	16 000	40	6100	7500
23	11 540	15 500	41	5880	7100
24	11 220	15 000	42	5590	6800
25	10 900	14 500	43	5310	6530
26	10 580	14 000	44	5040	6270
27	10 260	13 500	45	4760	6000
28	9 940	13 000	46	4500	5760
29	9 620	12 500	47	4230	5520
30	9 300	12 000	48	3970	5280
31	8 980	11 500	49	3720	5040
32	8 660	11 000	50	3470	4800
33	8 340	10 500	51	3230	4560
34	8 020	10 000	52	2980	4320
35	7 700	9 500	53	2750	4080
36	7 380	9 100	54	2510	3840
37	7 060	8 700	55	2280	3600

Sonderregelung für den Kanton Zürich, Art. 1. Anstelle von Artikel 13, Absatz 3 des Gesamtarbeitsvertrages gelten folgende Betriebsdurchschnittslöhne pro Stunde (einschliesslich Lohnausgleich für die Arbeitszeitverkürzung um 3 Stunden):

	Stadt Zürich	Winterthur	übriges Kantonsgebiet
	Fr.	Fr.	Fr.
für gelernte Tapezierer und Tapezierer-Dekorateur			
im 1. Jahr nach der Lehre	6.60	6.50	6.40
im 2. Jahr nach der Lehre	6.90	6.75	6.60
ab 3. Jahr nach der Lehre	7.25	6.95	6.80
für angelernte Arbeitgeber nach dem zweiten Beschäftigungsjahr	6.75	6.65	6.35
für Hilfsarbeiter	6.30	6.20	6.05
für Tapezierer-Näherinnen			
im 2. Jahr nach der Lehre	5.95	5.95	5.95
im 3. Jahr nach der Lehre	6.15	6.15	6.15
für angelernte Näherinnen	5.50	5.50	5.50

Beantragter Geltungsbereich

1. Die Allgemeinverbindlicherklärung soll für die ganze Schweiz gelten, mit Ausnahme der Kantone Basel-Stadt und Genf.
2. Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages sollen auf die Dienstverhältnisse zwischen Betrieben des Tapezierer-Dekorateurgewerbes und ihren gelernten, angelernten und ungelernten Arbeitnehmern Anwendung finden. Ausgenommen sind:
 - a. Betriebe, die vom Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Sattler- und Sattler-Tapezierergewerbe erfasst werden;
 - b. Betriebe des Karosseriegewerbes;
 - c. Betriebe mit eigener Tapeziererwerkstätte, die jedoch keine Arbeiten des Tapezierer-Dekorateurgewerbes direkt oder indirekt auf dem Markt anbieten;
 - d. Büropersonal, technische und andere Angestellte sowie Lehrlinge im Sinne der Bundesgesetzgebung über die berufliche Ausbildung.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt begründet und innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, in 6 Exemplaren einzureichen.

3003 Bern, den 28. Februar 1970

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Requête

à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant le champ d'application de la convention collective nationale des tapisseries-décorateurs

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956, permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende, à l'exception des passages imprimés en italiques, le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective nationale des tapisseries-décorateurs, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 23 janvier 1969 (FF 1969 I 188):

Art. 13, 3^e al. Les salaires horaires minimums, y compris un supplément de 6,6 pour cent pour la compensation de la réduction de trois heures de la durée du travail, sont les suivants:

	Grandes villes	Autres localités urbaines	Reste de la Suisse
	Fr.	Fr.	Fr.
Pour les tapisseries et tapisseries-décorateurs:			
pendant la 1 ^{re} année qui suit l'apprentissage	6.10	6.—	5.90
pendant la 2 ^e année qui suit l'apprentissage	6.50	6.40	6.30
dès la 3 ^e année après l'apprentissage	6.90	6.75	6.65
pour les ouvriers mi-qualifiés	5.95	5.85	5.75
pour les manœuvres	5.80	5.70	5.60
Pour les courtpointières qualifiées:			
pendant la 1 ^{re} année qui suit l'apprentissage	5.50	5.45	5.40
pendant la 2 ^e année qui suit l'apprentissage	5.65	5.60	5.55
dès la 3 ^e année après l'apprentissage	5.85	5.80	5.75
pour les courtpointières mi-qualifiées	5.20	5.10	5.05

Art. 19, 1^{er} al. Jours fériés payés. Pour huit jours fériés annuels tombant sur un jour ouvrable, le salaire doit être payé pour les heures de travail normales perdues. Ces jours fériés sont: Nouvel-An, Vendredi Saint, lundi de Pâques, l'Ascension, lundi de Pentecôte, Noël et le lendemain de Noël. Le huitième jour férié, pour autant qu'un tel jour soit applicable en général, sera fixé au début de l'année, d'entente entre l'employeur et les ouvriers.

Art. 20, 2^e al. L'indemnité journalière doit atteindre 60 pour cent du salaire brut et être garantie pour sept cent vingt jours au cours d'une période de neuf cents jours consécutifs et, en cas de tuberculose, pour mille huit cents jours au cours d'une période de sept années consécutives, le délai de carence étant de trois mois au plus et le délai d'attente de deux jours au plus.

Art. 27. Pour tout ouvrier tenu de s'assurer, l'employeur versera une cotisation annuelle de 120 francs à l'assurance complémentaire vieillesse et survivants. L'ouvrier supportera également une cotisation annuelle de 120 francs, montant que l'employeur retiendra sur le salaire en même temps que la cotisation ordinaire de l'assurance-vieillesse et survivants.

Art. 29, 2° al. Le montant du capital de vieillesse et celui du capital au décès se déterminent d'après la classe d'âge de l'ouvrier assuré et sont fixés, au minimum, comme il suit, à partir du 1^{er} janvier 1970:

Age d'entrée	Capital de vieillesse Fr.	Capital au décès Fr.	Age d'entrée	Capital de vieillesse Fr.	Capital au décès Fr.
20	12 500	17 000	38	6740	8300
21	12 180	16 500	39	6420	7900
22	11 860	16 000	40	6100	7500
23	11 540	15 500	41	5880	7100
24	11 220	15 000	42	5590	6800
25	10 900	14 500	43	5310	6500
26	10 580	14 000	44	5040	6270
27	10 260	13 500	45	4760	6000
28	9 940	13 000	46	4500	5760
29	9 620	12 500	47	4230	5520
30	9 300	12 000	48	3970	5280
31	8 980	11 500	49	3720	5040
32	8 660	11 000	50	3470	4800
33	8 340	10 500	51	3230	4560
34	8 020	10 000	52	2980	4320
35	7 700	9 500	53	2750	4080
36	7 380	9 000	54	2510	3840
37	7 060	8 500	55	2280	3600

Réglementation spéciale applicable dans le canton de Zurich. Article premier. L'article 13, 3° alinéa, de la convention collective est remplacé par la disposition suivante, qui fixe des salaires horaires moyens par entreprise (dans lesquels est compris le montant destiné à compenser la réduction de trois heures sur la durée hebdomadaire du travail):

	Ville de Zurich		Ville de Winterthur		Autres localités	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Pour les tisseurs et tapisseries-décorateurs:						
pendant la 1 ^{re} année après l'apprentissage	6.60	6.50	6.40			
pendant la 2 ^e année après l'apprentissage	6.90	6.75	6.60			
dès la 3 ^e année après l'apprentissage	7.25	6.95	6.80			
pour les ouvriers mi-qualifiés:						
après la 2 ^e année de service	6.75	6.65	6.35			
pour les manoeuvres	6.30	6.20	6.05			
pour les courtpointières:						
dès la 2 ^e année après l'apprentissage	5.95	5.95	5.95			
dès la 3 ^e année après l'apprentissage	6.15	6.15	6.15			
Pour les courtpointières mi-qualifiées	5.50	5.50	5.50			

Champ d'application

Les associations contractantes demandent que la décision d'extension prévue que:

- La convention collective s'applique sur tout le territoire suisse, sauf dans les cantons de Bâle-Ville et Genève.
- Elle régit les contrats de travail conclus entre les entreprises de tapisserie-décorateur et leurs ouvriers qualifiés, mi-qualifiés et non qualifiés. Elle ne lie pas:
 - Les employeurs liés par la convention collective nationale des selliers et selliers-tapisseries;
 - Les employeurs appartenant à l'industrie de la carrosserie;
 - Les employeurs qui, bien qu'ayant un atelier de tapisserie, n'offrent sur le marché aucun article de tapisserie-décoration, ni directement ni indirectement;
 - Le personnel de bureau, le personnel technique, les autres employés et les apprentis liés par un contrat conforme à la législation fédérale sur la formation professionnelle.

Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée en six exemplaires, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 28 février 1970

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

Domanda

intesa a conferire carattere obbligatorio generale a delle modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale, eccettuati i passaggi stampati in corsivo, alle seguenti modifiche del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del tappezziere-decoratore in Svizzera, contratto riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 23 gennaio 1969 (FF 1969 I 91):

Art. 13, cpv. 3. I salari orari minimi, compreso un supplemento del 6,6% per la compensazione della riduzione di tre ore della durata di lavoro, sono i seguenti:

	Grandi città		Altre località urbane Svizzera		Resto della Svizzera	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Per i tappezzieri e i tappezzieri-decoratori:						
durante il 1° anno dopo il tirocinio	6.10	6.—	5.90			
durante il 2° anno dopo il tirocinio	6.50	6.40	6.30			
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	6.90	6.75	6.65			
per gli operai semiqualeficati	5.95	5.85	5.75			
per gli operai ausiliari	5.80	5.70	5.60			
Per le cucitrici-tappezziere qualificate:						
durante il 1° anno dopo il tirocinio	5.50	5.45	5.40			
durante il 2° anno dopo il tirocinio	5.65	5.60	5.55			
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	5.85	5.80	5.75			
per le cucitrici semiqualeficata	5.20	5.10	5.05			

Art. 19, cpv. 1. Giorni festivi pagati. Per otto giorni festivi annuali cadenti durante un giorno lavorativo, il salario deve essere pagato per le ore di lavoro normali perdute. Questi giorni festivi sono: Capodanno, Venerdì Santo, lunedì di Pasqua, l'Ascensione, lunedì di Pentecoste, Natale e Santo Stefano. L'ottavo giorno festivo, purché sia in generale applicabile, sarà fissato all'inizio dell'anno, d'accordo tra datore di lavoro e lavoratore.

Art. 20, cpv. 2. L'assicurazione dev'essere stipulata per un'indennità giornaliera pari al 60 per cento del salario lordo, da pagarsi per 720 giorni nel corso di 900 giorni consecutivi, e, in caso di tubercolosi, per 1800 giorni nel corso di 7 anni consecutivi; la durata del noverato è di tre mesi e quella della franchigia è di due giorni, al massimo.

Art. 27. Per tutti gli operai che devono assicurarsi, il datore di lavoro dovrà versare all'assicurazione complementare per la vecchiaia ed i superstiti una quota annuale di Fr. 120.—. L'operaio è usualmente tenuto a versare una quota annuale di Fr. 120.—, la quale verrà dedotta dal salario dal datore di lavoro, unitamente al premio legale dell'assicurazione vecchiaia e superstiti.

Art. 29, cpv. 2. Il montante del capitale di vecchiaia e quello del capitale in caso di decesso sono determinati dall'età dell'operaio assicurato e sono fissati, a partire dal 1° gennaio 1970, al minimo, come segue:

Età di entrata	Capitale in vecchiaia	Capitale in caso di decesso	Età di entrata	Capitale in vecchiaia	Capitale in caso di decesso
20	12 500	17 000	38	6740	8300
21	12 180	16 500	39	6420	7900
22	11 860	16 000	40	6100	7500
23	11 540	15 500	41	5880	7100
24	11 220	15 000	42	5590	6800
25	10 900	14 500	43	5310	6500
26	10 580	14 000	44	5040	6270
27	10 260	13 500	45	4760	6000
28	9 940	13 000	46	4500	5760
29	9 620	12 500	47	4230	5520
30	9 300	12 000	48	3970	5280
31	8 980	11 500	49	3720	5040
32	8 660	11 000	50	3470	4800
33	8 340	10 500	51	3230	4560
34	8 020	10 000	52	2980	4320
35	7 700	9 500	53	2750	4080
36	7 380	9 000	54	2510	3840
37	7 060	8 700	55	2280	3600

Ordinamento speciale per il Cantone di Zurigo, articolo 1. L'art. 13, cpv. 3, del contratto collettivo è stato rimpiazzato dalla seguente disposizione, che fissa i salari orari medi per ditte (nelle quali è compreso il montante destinato a compensare la riduzione di tre ore sulla durata settimanale del lavoro):

	Città di Zurigo		Città di Winterthur		Altre località	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Per tappezzieri e tappezzieri-decoratori qualificati:						
durante il 1° anno dopo il tirocinio	6.60	6.50	6.40			
durante il 2° anno dopo il tirocinio	6.90	6.75	6.60			
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	7.25	6.95	6.80			
per gli operai semiqualeficati:						
a contare dal 2° anno di servizio	6.75	6.65	6.35			
per gli operai ausiliari	6.30	6.20	6.05			
Per le cucitrici-tappezziere qualificate:						
a contare dal 2° anno dopo il tirocinio	5.95	5.95	5.95			
a contare dal 3° anno dopo il tirocinio	6.15	6.15	6.15			
per le cucitrici semiqualeficata	5.50	5.50	5.50			

Campo d'applicazione

Il campo d'applicazione proposto dalle parti contraenti ha il seguente tenore:

- Il presente decreto è applicabile su tutto il territorio della Confederazione, eccetto che nei Cantoni di Basilea Città e Ginevra.
- Esso disciplina i rapporti di lavoro tra le aziende di tappezziere-decoratore e i loro operai qualificati, semiqualeficati o non qualificati. Sono esclusi:
 - le aziende vincolate dal contratto collettivo nazionale dei sellai e dei sellai-tappezzieri;
 - le aziende dell'industria della carrozzeria;
 - le aziende che, pur avendo un laboratorio di tappezziere, non spacciano direttamente, né indirettamente, alcun lavoro da tappezziere-decoratore;
 - le persone d'ufficio, i tecnici, gli altri impiegati, e gli apprendisti secondo la legislazione federale sulla formazione professionale.

Le eventuali opposizioni a questo domanda dovranno essere presentate in 6 esemplari e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berne, il 28 febbraio 1970

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à La Providence I.A.R.D., a Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1^{er} janvier 1970.

Les créanciers suisses de la Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Paris, dont les droits découlent de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 30 avril 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Berne, le 15 janvier 1970

Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf La Providence I.A.R.D., in Paris, zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 1. Januar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 30. April 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Providence I.A.R.D., in Paris, über.

3000 Bern, den 15. Januar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio,

di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque a La Providence I.A.R.D., a Parigi, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1° gennaio 1970.

I creditori svizzeri della Providence, Compagnie d'assurances contre l'incendie, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 30 aprile 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a La Providence I.A.R.D., a Parigi.

3000 Berna, il 15 gennaio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La compagnie Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., a Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre les accidents, de la responsabilité civile, contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à la compagnie Assurances Générales de France I.A.R.T., a Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1^{er} janvier 1970.

Les créanciers suisses de la compagnie Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., a Paris, dont les droits découlent de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 30 avril 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3000 Bern, le 19 janvier 1970

Département fédéral de justice et police

Freiwillige

Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Gesellschaft Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., in Paris, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Unfall-, Haftpflicht-, Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf die Gesellschaft Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris, zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 1. Januar 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Gesellschaft Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 30. April 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die Gesellschaft Assurances Générales de France I.A.R.T., in Paris, über.

3000 Bern, den 19. Januar 1970

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento

volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La compagnia Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., a Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro gli infortuni, della responsabilità civile, contro l'incendio, di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque alla compagnia Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1° gennaio 1970.

I creditori svizzeri della compagnia Assurances Générales de France - Le Phénix I.A.R.D., a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 30 aprile 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, alla compagnia Assurances Générales de France I.A.R.T., a Parigi.

3000 Berna, il 19 gennaio 1970

Dipartimento federale di giustizia e polizia

SI Valère SA, a Sion

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

La SI Valère SA a Sion a décidé en assemblée générale des actionnaires du 24 février 1970 de réduire le capital social de Fr. 800 000.— à Fr. 400 000.— par le remboursement et l'annulation de 400 actions de Fr. 1000.— nom. chacune. Le rapport prévu à l'article 732 CO a été présenté. Les créanciers sont avisés que dans les deux mois qui suivent la troisième publication de cet avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 CO).

1951 Sion, le 25 février 1970

SI Valère SA, a Sion
L'administration

Società anonima Eredi Emilio Giudici, Bodio

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO.

Terza pubblicazione

L'assemblea generale del 28 gennaio 1970 ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione della società. I creditori vengono diffidati con l: presente a notificare i loro crediti, entro un mese dalla terza pubblicazione, in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, al liquidatore Erto Paglia, presso Amco-Fiduciaria SA, cas. post. 38, 6760 Faedo.

6760 Faedo, 20 febbraio 1970

SA Eredi Emilio Giudici
in liquidazione,
il liquidatore: Erto Paglia

Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

243467. Hinterlegungsdatum: 22. April 1969, 20 Uhr.
Forster Tuch-Export GmbH, Cyraniewiczstrasse 41, Forst (Lau-
sitz, Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Oberbekleidungsgewebe. (Int. Kl. 24)



243468. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1969, 20 Uhr.
Niels Skorstensgaard, Vrinner (Dänemark). — Fabrikation und Han-
del.

Rahmkäse. (Int. Kl. 29)



243469. Hinterlegungsdatum: 13. August 1969, 20 Uhr.
I.C.I. (Switzerland) AG [I.C.I. (Switzerland) S.A.] [I.C.I. (Switzer-
land) Ltd.], Bleicherweg 33, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Luxusmodellkleider. (Int. Kl. 25)



243470. Hinterlegungsdatum: 13. August 1969, 20 Uhr.
I.C.I. (Switzerland) AG [I.C.I. (Switzerland) S.A.] [I.C.I. (Switzer-
land) Ltd.], Bleicherweg 33, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Luxusmodellkleider. (Int. Kl. 25)



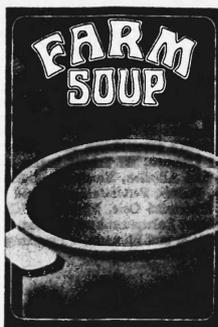
243471. Hinterlegungsdatum: 18. August 1969, 8 Uhr.
Beltar Kenkyu Kaihatsu Kabushiki Kaisha, 727 Fujinoki, Wakamat-
su-ku, Kitakyushu City (Fukuoka Prefecture, Japan). — Fabrikation
und Handel.

Schnallen und Spangen aus unedlen Metallen, aus Edelmetallen
sowie aus Kunststoff, insbesondere für Bekleidungszwecke, ein-
schliesslich Schuh schnallen und -spangen, für Uhrenbänder, für
Patrongurten und -gürtel sowie für Sicherheitsgurten.
(Int. Kl. 6, 12, 13, 14, 26)

VELTAR

243472. Date de dépôt: 1^{er} décembre 1969, 20 h.
Maggi S.A., Kempttal (Zürich). — Fabrication et commerce.

Soupes. (Cl. int. 29)



243473. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1969, 18 Uhr.
Hans Schwarzkopf AG, Steinentorstrasse 19, Basel. — Fabrikation
und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Schönheitspflege, ätherische Öle, Seifen,
Geräte zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3, 8, 10, 21)



Pointe

243474. Hinterlegungsdatum: 27. August 1969, 12 Uhr.
Jomo GmbH, 11, route Henri-Dunant, Freiburg. — Fabrikation und
Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photogra-
phische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze
und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von
Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten), Rostschutzmittel, Wasch- und
Bleichmittel; Putz-, Polier- und Fettenfernungsmittel, Schlosserwa-
ren; Metallrohre; Geldschranke und Kassetten, Handwerkzeuge und
-instrumente; Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; elektrische
Sprechmaschinen, Heizungen, Kühl- und Lüftungsanlagen, Folien aus
Kunststoffen, Möbel, Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere
Textilwaren; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und
Hausschuhe, Teppiche, Strohmatratten, Matten, Linoleum und andere
Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus
Stoff), Streichbölzer. (Int. Kl. 1, 2, 3, 6, 8, 9, 11, 17, 20, 22 bis 27, 34)



243475. Hinterlegungsdatum: 11. September 1969, 11 Uhr.
Elastomer AG, Bahnhofstrasse 42, Chur (Graubünden). — Fabrika-
tion und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photogra-
phische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze
und synthetische Harze, Kunststoffe als Rohprodukte in Form von
Lösungen, Dispersionen, Pasten, Pulvern und Granulaten; Kunst-
stoffe als Halbfabrikate in Form von Folien, Platten, Tafeln, Stan-
gen, Rohren, Schläuchen, Ringen, Blöcken und Geweben; Fertigteile
aus Kunststoff, nämlich Gleitlager für den Fahrzeug- und Maschi-
nenbau, Lagerbuchsen, Dichttringe, Manschetten, Gleitschuhe und
Reibräder, Kupplungselemente, Düsen für Sandstrahlgebläse, Zwi-
schenlager für Blatt-Feder-Konstruktionen, Schutzkappen, O-Ringe,
Absatzflecke, Sohlen, extrudierte und kalandrierte Profile als Ab-
dichtungen für die Möbel-, Bau- und für die Automobilindustrie und
als Stabilisatoren, Schlauchprofile für Aussenummantelung von
Kabeln in der Elektroindustrie, extrudierte und kalandrierte Platten
für hydrolysenbeständige Beschichtungszwecke, zur Aussen- und In-
nenaummantelung von Behältern und für die Tiefziehverarbeitung,
Puffer, Karosserien für Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge, Stossstan-
gen, Spiegel- und Bilderrahmen, Möbel, Möbelteile, Fernseh- und
Radiogeräte, Fussbodenbeläge, Bau- und Isoliermaterialien, Kunst-
stoffsteine, transportable Häuser, Türen, Fenster, Absaugkanäle,
Dachrinnen, Fensterbänke, Treppenstufen, Schaumstoffmattentzen,
Plastiken, Spielzeuge, Behälter, Haus- und Küchengeräte; Lederimi-
tationen sowie Waren daraus, nämlich Schuhe, Taschen, Anzüge,
Kleider, Bezüge, Wandverkleidungen; Reise- und Handkoffer;
Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferde-
geschirre und Sattlerwaren; Polyurethane; Härtemittel und chemi-
sche Präparate zum Löten; Gerbmittel, Klebstoffe für gewerbliche
Zwecke, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservie-
rungsmittel; Färbemittel; Beizen. Maschinen für die Kunststoffindu-
strie und Werkzeugmaschinen. (Int. Kl. 1, 2, 6, 7, 9, 12, 17 bis 21, 25, 27, 28)



243476. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1970, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jer-
sey, USA). — Fabrikation und Handel.

Scheiben oder Linsen zur Verwendung in Helmen, Schutzmasken,
-brillen und -schildern; Ueberzugsfilme zum Schutz der Augen vor
Laser-Strahlen verschiedener Wellenlängen. (Int. Kl. 9)



243477. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1969, 17 Uhr.
Stephen Charles Fitz-Simon, 19-20, Kensington Church Street, Lon-
don W. 8 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, wie Hüte, Mäntel, Jupes, Kleider, Hosen, Unter-
wäsche, Strümpfe, Echarpen, Handschuhe, einschliesslich Schuhwerk
wie Stiefel, Schuhe, Sandalen, Hausschuhe, für Damen und Mäd-
chen. (Int. Kl. 25)



243478. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 12 Uhr.
Arsa Alfred Ramp S.A., via Dufour 3, Lugano (Tessin). — Handel.

Naturdärme, Kunstdärme, Monosodium Glutaminat, Pflanzenei-
weiss, Metzgereimaschinen, Gewürze und Hilfsmittel für die Nah-
rungsmittelindustrie. (Int. Kl. 1, 7, 18, 30)



243479. Date de dépôt: 30 octobre 1969, 20 h.
Alycon Electronique et Physique S.A., 1, chemin de la Roche,
Renens (Vaud) et OMEGA Louis Brandt & Frère S.A., succursale de
Lausanne, 93, rue Alois-Fauquex, Lausanne (Vaud); adresse pour la
correspondance: Alycon S.A., case postale, Lausanne 16 (Vaud). —
Fabrication.

Appareils pour l'optique et l'électronique quantique. (Cl. int. 9)



Uebertragungen — Transmissions

140115 (CEFA-FLEX), 150151 (ORU-FLEX 5 + 4A)
O. Rudin, Basel. — Uebertragung an G. Grisard AG, Hochberger-
strasse 50, Basel. — Eingetragen den 29. Januar 1970.

140687 (CARDINAL), 155064 (CARDINAL, fig.)
The Brooke Tool Manufacturing Company Limited, Birmingham 11
(Grossbritannien). — Uebertragung an Brooke-Harrison Holdings
Limited, 338 Warwick Road, Greet, Birmingham 11 (Grossbritan-
nien). — Firma geändert in The Brooke Tool Manufacturing Com-
pany Limited. — Eingetragen den 22. Januar 1970.

148099 (RAPPERSWILER STADTRÖSLI, fig.)
Eugen Hämmerle, Hotel Speer und Konditorei, Rapperswil (St. Gal-
len). — Uebertragung an August Müller Konditorei, Café, Stadthof-
platz, Rapperswil (St. Gallen). — Eingetragen den 19. Januar 1970.

149484 (ARBORITE)
The Arborite Company Limited, Montreal (Quebec, Kanada). —
Uebertragung an Domtar Limited, Domtar House, 395 de Maison-
neuve Boulevard West, Montreal 101 (Quebec, Kanada). — Eingetra-
gen den 22. Januar 1970.

150183 (TRIA)
«CIS» Chemische Industrie & Seifenfabrik AG, Liestal. — Uebertra-
gen an Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten. — Eingetragen den
29. Januar 1970.

158610 (PALM, fig.)
Cavenham Foods Limited, Slough (Buckinghamshire, Grossbritan-
nien). — Uebertragung an Cavenham Confectionery Limited, Caven-
ham House, Greenbank, Bristol 5 (Grossbritannien). — Eingetragen
den 29. Januar 1970.

165932 (CLORITANE)
Schweizerische Sodafabrik (La Soudière Suisse), Zurzach. — Transmis-
sion à Solvay et Cie (société anonyme), 33, rue du Prince Albert,
Ixelles-Bruxelles (Belgique). — Enregistré le 29 janvier 1970.

166470 (NEC), 221110 (ES)
Paul Pelletier, Tramelan (Berne). — Transmission à Michel Gabus, 29, rue du Temple, Le Locle (Neuchâtel). — Enregistré le 29 janvier 1970.

168307 (SUMO)
Uhrenfabrik Robert Triebold «Agon» Watch Mumpf, Mumpf (Argovio). — Transmission à La Diffusion Horlogère (société anonyme), 13, rue des Jardins, Besançon (Doubs, France). — Enregistré le 22 janvier 1970.

169164 (OLITOL)
A. Graf, Farben & Lacke, Staad bei Rorschach (St. Gallen). — Uebertragung an Ernst Schönenberger, Zinggen, Marbach (St. Gallen). — Eingetragen den 20. Januar 1970.

169289 (KABEX)
Frau Lotti Vaterlaus, Dietikon (Zürich). — Uebertragung an KABEX, Paul A. Rothfuchs, Scheuchzerstrasse 212, Zürich. — Eingetragen den 29. Januar 1970.

186207 (NETALINE)
A.E.I. Lamp and Lighting Company Limited, London S.W.1 (Grossbritannien). — Uebertragung an Thorn Electrical Industries Limited, Thorn House, Upper St. Martins Lane, London W.C.2 (Grossbritannien). — Eingetragen den 22. Januar 1970.

197526 (YES-YES)
Bruno Botta, Lugano. — Trasmisione a Licosa S.A., Lugano; indirizzo per la corrispondenza: Balerna (Ticino). — Registrato il 21 gennaio 1970.

198670 (REGO)
The Bastian-Blessing Company, Chicago 46 (Illinois, USA). — Uebertragung an Astro Controls, Inc., 8550 West Bryn Mawr Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen den 29. Januar 1970.

200322 (GRAVITROL)
E-A Gravitrol Limited, Londres S.E.13 (Grande-Bretagne). — Transmission à Rotameter Manufacturing Company Limited, 330 Purley Way, Croydon (Surrey, Grande-Bretagne). — Enregistré le 22 janvier 1970.

201726 (RIO GRANDE, fig.)
Gautschi & Hauri AG, Reinach (Aargau). — Uebertragung an Weber Söhne AG, Zigarren-, Tabak- und Tabakextraktfabrik, Hauptstrasse 187, Menziken (Aargau). — Eingetragen den 20. Januar 1970.

207934 (SONALERT)
Honeywell, Inc., Minneapolis (Minnesota, USA). — Uebertragung an P.R. Mallory & Co., Inc., 3029 E. Washington Street, Indianapolis (Indiana, USA). — Eingetragen den 20. Januar 1970.

211152 (VINSTAR)
Spoerry & Schaufelberger AG, Zweigniederlassung Rapperswil, Rapperswil (St. Gallen). — Uebertragung an Plasticlederfabrik Rapperswil AG, Spinnereistrasse, Rapperswil (St. Gallen). — Eingetragen den 22. Januar 1970.

215850 (RELO)
RELO-Gold-Silber-Modenschmuck Renate Lay, Ludwigsburg (Deutschland). — Uebertragung an Bijoux mode S.A., 60, rue de Lausanne, Renens (Waadt). — Eingetragen den 20. Januar 1970.

222422 (STANDARD TOOL CO, fig.)
Standard Tool Co., Cleveland (Ohio, USA). — Uebertragung an National Twist Drill & Tool Co., 6841 North Rochester Road, Rochester (Michigan, USA). — Eingetragen den 22. Januar 1970.

222812 (POWERFLITE, fig.), 222813 (POWERLITE, fig.)
Remington Arms Company, Inc., Bridgeport (Connecticut, USA). — Uebertragung an Desa Industries, Inc., 280 Park Avenue, New York (New York, USA). — Eingetragen den 22. Januar 1970.

237182 (UNCLE BEN'S DER REIS, DER NIEMALS KLEBT UNCLE BEN'S LE RIZ QUI NE COLLE JAMAIS)
Effems AG, Zug. — Uebertragung an Uncle Ben's, Inc., 13000 Westheimer Road, Houston (Texas, USA). — Eingetragen den 29. Januar 1970.

237859 (CHIONIOMIL), 237860 (KIOMIL)
Italo Pelizzone, Genève. — Transmission à Liliane Pelizzone-Oberto, 16, rue du Grand-Pré, Genève. — Enregistré le 23 janvier 1970.

241595 (PRESIDENT)
Kristinus Kommanditgesellschaft, München (Deutschland). — Uebertragung an Aktiengesellschaft Brinkmann International, Bahnhofstrasse 28, Zug. — Eingetragen den 29. Januar 1970.

Firmaänderungen — Modifications de raison

179998. — Maybach Mercedes Benz Motorenbau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Friedrichshafen a. B. (Deutschland). — Firma geändert in Motoren- und Turbinen-Union Friedrichshafen Gesellschaft mit beschränkter Haftung. — Eingetragen den 21. Januar 1970.

231523. — Floral Development Corp., Holliston (Massachusetts, USA). — Firma geändert in Filfast Corporation. — Eingetragen den 21. Januar 1970.

235950, 237884. — Sunfresh AG, Zoug. — Raison modifiée en J. Lyons & Company AG. — Enregistré le 23 janvier 1970.

239799, 239800. — Skil-Craft Playthings Co., Chicago (Illinois, USA). — Firma geändert in Skil-Craft Corporation. — Eingetragen den 23. Januar 1970.

Sitzverlegung — Transfert de siège

235209. — Laboratoires Om Société Anonyme, Genève. — Siège transféré à 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin 2 (Genève). — Enregistré le 29 janvier 1970.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

226596 (VARIEX)
Gericke & Co., Regensdorf (Zürich). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Vibrationsfördererinnen sowie deren Bestandteile zur Förderung von Schüttgütern unter Ausschluss von Schläuchen und Treibriemen. — Eingetragen den 23. Januar 1970.

237038 (NITOFLOOR)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe, nämlich selbstverleerende Zusammensetzungen und Beschichtungsmittel für Bodenbeläge und andere Oberflächen aus Beton, Zement, Mörtel, Asphalt, Pech und Bitumen, als Schutz gegen korrodierende Einflüsse von Säuren und Alkalien, Erosion und Abrieb; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnpfutzmittel; Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Asphalt, Pech und Bitumen. — Eingetragen den 21. Januar 1970.

237051 (REEBOCURE)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemische Mittel für die Bauindustrie, nämlich chemische Zusatzmittel zur Förderung der Aushärtung von Beton, Zement und Mörtel; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzschutzmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur, Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnpfutzmittel. Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Stcindenkmal; Schornsteine. — Eingetragen den 21. Januar 1970.

238529 (VIDOR, fig.)
Fiduciaire Vidor S.A., Lausanne. — La liste des produits est limitée par la radiation de l'indication «Tabacs». — Enregistré le 23 janvier 1970.

238785 (HASOM)
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Arzneimittel, nämlich Psychopharmaka, Hypnotika, Anaesthetika. — Eingetragen den 23. Januar 1970.

239313 (SYNBUCCAL)
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Arzneimittel für die Geburtshilfe. — Eingetragen den 29. Januar 1970.

Präzisierung der Warenangabe Précision de l'indication des produits

242006 (TENFIL)
Redland Pipes Limited, Reigate (Surrey, Grossbritannien). — Die Warenangabe wird wie folgt präzisiert: Flüssigkeits- und Gasleitungen und deren Zubehörfteile und Armaturen aus beliebigen Materialien, insbesondere aus Zement. — Eingetragen den 23. Januar 1970.

Berichtigte Publikation — Publication rectifiée

238783 (ETARAP)
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Arzneimittel, nämlich cardiovasculäre Präparate. — Eingetragen den 29. Januar 1970.

Löschungen — Radiations

232011 (ALMED)
Klosterfrau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Chur (Graubünden). — Gelöscht am 23. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

232589 (POLARIS)
Frau M. Spitzer, Basel. — Gelöscht am 23. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

233260 (HILAMON)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

237556 (ALLMESS)
Allmess AG, Zug. — Gelöscht am 21. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

238219 (CARINA)
Mediline AG, Wolhusen (Luzern). — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

238473 (NIFUREN)
Compagnia Farmaceutica, COPHAR Società Anonima, Gnosca (Ticino). — Radiato il 29 gennaio 1970 a domanda del titolare.

239622 (GERIKOMBIT)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239825 (HIGHLIFE)
Mediline AG, Wolhusen (Luzern). — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

240248 (SANDOLAT)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

240250 (SANDORAT)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

241260 (HOCLOSIL)
Abbott AG, Zoug. — Radiée le 29 janvier 1970 à la demande de la titulaire.

242914 (SEADRAGON)
Oberon Watch AG, Wolfwil (Solothurn). — Gelöscht am 29. Januar 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen internationaler Marken für das Gebiet der Schweiz Radiations de marques internationales en ce qui concerne la Suisse

260318 (ARLEM)
Stabilimenti Chimici Arlem di Levi Gino, Torino (Italien). — Radiation pour le territoire de la Suisse ordonnée par jugement du Tribunal de Commerce du Canton de Zurich, du 6 février 1969, et confirmée par jugement du Tribunal fédéral, du 17 juin 1969, pour les produits suivants: Produits cosmétiques, savons, parfumerie, huiles essentielles, lotions pour les cheveux et dentifrices. — Enregistré le 26 janvier 1970 au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne.

Löschungen wegen Nichterneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juni 1949 eingetragene und am 26. Januar 1970 gelöschte Marken
Marques enregistrées en juin 1949 et radiées le 26 janvier 1970

129257 (IDEAL)	129606 (100 % ORIGINAL ALPACA, fig.)
129260 (JAZMIN DEL PAIS)	129614 (MEFA)
129265 (RN, fig.)	129615 (ALMAFIX)
129283 (COCCINELLE)	129620 (COSMOPRESS, fig.)
129285 (REYNOLDS WATCH)	129633 (TAVANNES, fig.)
129286 (GURISIL, fig.)	129634 (BERLAND, fig.)
129287 (GURITELA, fig.)	129653 (CABOCHON)
129289 (THEOPHEN)	129654 (EXCELSIOR)
129293 (STOROPAC, fig.)	129667 (NO-PIC, fig.)
129312 (JOHN BRINGOLF)	129669 (J. & P. COATS, fig.)
129313 (BRINA)	129670 (ORNOSA)
129314 (MAGISTER, fig.)	129671 (SUNNY)
129321 (BERNA, fig.)	129672 (VITREX)
129331 (OCTIKNOLL)	129706 (WO. HA.)
129332 (TONIAKNOLL)	129707 (OTOMAT, fig.)
129335 (ARGENTOLIDE)	129708 (DONKY)
129338 (fig.)	129714 (BILGERI)
129340 (RESISTOFLEX)	129715 (SKANDIA)
129341 (NUMAX, fig.)	129717 (GÖHNER KUCHE IDEAL, fig.)
129361 (PE-TRE)	129718 (GÖHNER KUCHE STANDARD, fig.)
129362 (PETRI)	129719 (RS, fig.)
129378 (MC, fig.)	129720 (VITREX)
129379 (PAGRA, fig.)	129721 (CARAN D'ACHE, fig.)
129380 (ESESOP)	129749 (AUTOSTAT)
129384 (fig.)	129750 (NATURSAN)
129387 (METROPOLIS)	129768 (S, fig.)
129392 (PE DREI, fig.)	129770 (H, fig.)
129409 (S.F.G., fig.)	129772 (CHLORANTIN-CIBA)
129410 (BERNINA)	129789 (GALVANO LUX)
129411 (KIPPER, fig.)	129800 (MURIT)
129413 (GRANOLIT)	129804 (MERICONTI)
129416 (GONDOLA, fig.)	129826 (MOCCASIN, fig.)
129418 (AETHOMINAL)	129826 (ORGANYL)
129419 (PENTOMINAL)	129845 (EVER-FRESH)
129432 (PANTENE, fig.)	129850 (HG)
129433 (FEILANO)	129884 (DARTHONOL)
129435 (VITAB)	129885 (LACTENZ)
129440 (BOUCHONEX S.A.)	129887 (INVA, fig.)
129442 (ORGANOS)	129916 (EVERFIT ABZ, fig.)
129445 (W, fig.)	129950 (ROJA)
129451 (SPASTEX)	129952 (STA-WA)
129458 (EK, fig.)	129953 (D'ARTEX)
129459 (GLETSCHER)	129983 (L'INVINCIBLE)
129460 (GLACIER)	129984 (MAMMUTH)
129462 (RECORD)	129989 (AMA)
129464 (BELINDA)	130009 (EVADENT)
129465 (GEWA FILM, fig.)	130012 (ALMASOL)
129466 (SCIENTIFIC)	130013 (FOURRU MODE)
129467 (MAL KAH)	130015 (MERALINE)
129486 (VEL-CAP, fig.)	130023 (HANDY)
129487 (BR, fig.)	130036 (ADR)
129490 (HN, fig.)	130055 (RIAMNOSINE)
129492 (NEUKOL)	130056 (PROMEX)
129494 (RORAC)	130057 (KEROS KEPOCB, fig.)
129495 (TOOTISHA)	130058 (MG CYCLE)
129505 (FAVORA)	130079 (TOXEMENT)
129506 (MG, fig.)	130098 (KRANZIT, fig.)
129510 (DIFAL)	130101 (BJARKO)
129522 (DIANA)	130127 (EBERIT)
129526 (STOFFELLA)	130141 (SCHWEIZERPLAST)
129528 (DROGER)	130249 (ROTTI)
129529 (AUTOSONIC)	130250 (DIMENSO)
129530 (BARDANOL)	130313 (VULJEX)
129532 (RONI)	130343 (EMBRAG, fig.)
129534 (BLINC)	130400 (LYDIA, fig.)
129546 (VIPRA)	130411 (JADE)
129551 (fig.)	130455 (ZIMBA)
129552 (ELFYR, fig.)	130482 (AW, fig.)
129553 (SUNRAY)	130484 (DOLOPHINE)
MEDICOLUX)	130599 (AARAUER-ROLLEN)
129557 (TRIANON, fig.)	130694 (CRISTAL SEYSSEL, fig.)
129562 (fig.)	130827 (STEEPLE-CHASE)
129564 (ICE-KING, fig.)	130988 (NANO)
129569 (PLEXIT)	130998 (EVJ, fig.)
129572 (fig.)	130999 (fig.)
129573 (BUBU, fig.)	131000 (FLEXO, fig.)
129574 (NSN, fig.)	131099 (PEN-AQUA)
129575 (VOLATOL)	131516 (ARRHDION)
129577 (REUSSER, fig.)	131517 (MINERSAN)
129580 (KEN-RAD)	131519 (SOMCALIN)
129581 (BOWAL)	131847 (HAYS, fig.)
129582 (POPULAIRE, fig.)	132256 (AMOR SKIN)
129593 (VON KAFFEE, fig.)	136473 (LIP LINE)
129594 (VON-KAFFEE, fig.)	
129595 (PHILOR)	
129596 (PHILORA)	
129597 (BETHHEXE)	
129598 (INVISA)	
129599 (NY-LASTIC)	
129602 (T-VITAMIN GOETSCH)	
129603 (EGONA)	

Nachträge

Suppléments

Im April 1949 eingetragene und am 26. Januar 1970 gelöschte Marken
Marques enregistrées en avril 1949 et radiées le 26 janvier 1970

128839 (WH, fig.) 128840 (WESTPHAL-HARTBETON)

Im Mai 1949 eingetragene und am 26. Januar 1970 gelöschte Marken
Marques enregistrées en mai 1949 et radiées le 26 janvier 1970

128883 (TILIAFLOR LINDENBLÜTE, fig.)
133135 (TRIPP-TROPF REGENHAUT)

Mittellungen Communications - Comunicazioni

Swisspack 70

Internationale Verpackungsmesse, Basel

(Sekt.) Vom 3. bis 7. März findet in den Hallen der Schweizer Mustermesse in Basel die erste Internationale Verpackungsmesse der Schweiz, die «Swisspack 70», statt. In den 22 000 m² Ausstellungsfläche umfassenden Messehallen 2 bis 7 beteiligen sich an ihr 227 Aussteller (172 schweizerische und 55 ausländische Firmen) mit Erzeugnissen von über 300 Lieferwerken aus 12 Ländern. Das internationale repräsentative Angebot umschliesst das gesamte Gebiet der Transport- und der Verkaufsverpackung, angefangen von den Verpackungsmaterialien über Zubehör, Hilfsgeräte und fertige Verpackungen bis zu den Maschinen für die Herstellung von Verpackungen sowie Abfüll- und Verpackungsmaschinen für Produkte aller Art. Der Maschinen-Sektor der Swisspack belegt mit Erzeugnissen von 63 Lieferwerken ungefähr die Hälfte der gesamten Ausstellungsfläche.

Die «Swisspack 70» begnügt sich jedoch nicht damit, dem Besucher an den Ständen eine breite Marktübersicht darzubieten. Ein «Packaging Design Center», das über die wesentlichen Gesichtspunkte der Verpackungsgestaltung Aufschluss gibt, ein «Swisspack Shop», der die Verpackung an der Verkaufsförderung zeigt, Ausstellungen prämiierter Verpackungen und Informationsstände von Fachorganisationen sowie der SBB und der PTT vermitteln dem Besucher zusätzlich wesentliche Fachinformationen allgemeiner Art, und bei den Maschinen werden mehrere Verpackungslinien in Betrieb gezeigt. Auch die «Aktion saubere Schweiz», mit der die Verpackungsindustrie zur Reinhaltung unseres Lebensraumes beitragen will, tritt mit einem eindrucklichen Stand hervor.

Die Fachmesse wird am 4. und 5. März von Fachtagungen über «Verpackungsgestaltung in der Praxis» und «Verpackungsdruck» begleitet. Obwohl die Veranstaltung in erster Linie den schweizerischen Markt ansprechen will, ist auch aus dem Ausland sehr reges Interesse festzustellen.

49. 28. 2. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 27. Februar 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 27 février 1970

Algerien/Algérie	100 Dinar	=	Fr. 87.75
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.70
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.70
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.10
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 77.95
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	£ 1 Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -,-68 ⁶⁵
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.30

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Max König, zurzeit Botschafter in Iran und Afghanistan, zum Botschafter in Australien ernannt. Herr König übernimmt die Nachfolge von Herrn Egbert von Grafenried, der kürzlich als Botschafter in Griechenland akkreditiert wurde.

Le Conseil fédéral a nommé M. Max König, actuellement ambassadeur en Iran et en Afghanistan, en qualité d'ambassadeur en Australie. M. König succède à M. Egbert von Grafenried, qui a été récemment accrédité en qualité d'ambassadeur en Grèce.

49. 28. 2. 70

Konkurse und Nachlassverträge
im Handelsregister eingetragener Firmen von
Faillites et concordats
de maisons inscrites au registre du commerce
Februar — 1970 — Février

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites				Bestätigte Nachlass- verträge Concordats homologues
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	Total		
Zürich	7	1	8		2
Bern	5	3	8		1
Schwyz	—	—	—		1
Fribourg	—	—	—		—
Solothurn	—	2	2		1
Basel-Stadt	3	—	3		—
Basel-Land	2	—	2		—
Schaffhausen	2	—	2		—
St. Gallen	3	—	3		1
Graubünden	1	—	1		—
Aargau	4	1	5		—
Ticino	5	3	8		1
Vaud	2	1	3		4
Valais	2	1	3		1
Genève	2	2	4		—
Total Febr. 1970	40	14	54		12
Total Febr. 1969	48	14	62		12
Jan./Febr. 1970	84	30	114		19
Jan./Febr. 1969	92	39	131		20

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Ausschüttung Coupons 28. Februar 1970

Fr. 54.50	Ausschüttung pro Anteil für die Zeit vom 1. Dezember 1968 bis 30. November 1969
Fr. 16.35	abzüglich 30% Verrechnungssteuer
Fr. 38.15	Nettoauszahlung

Der 6. Rechenschaftsbericht, sowie das neue Fondsreglement kann unentgeltlich sowohl bei der Fondsleitung wie auch bei der Depotbank bezogen werden.

Zeichnungs- und Zahlungsstellen

Schweizerische Kreditanstalt, Postfach, 4002 Basel
Immofofona AG, Gesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds
Sevogelstrasse 30, 4000 Basel 6

BANK IN REINACH (AG)

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 19. Februar 1970 hat die Dividende pro 1969 auf 9% festgesetzt. Der Coupon Nr. 81 der Aktien ist einlösbar mit Fr. 45.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer.

netto Fr. 31.50

zahlbar an den Kassen in Reinach, Beinwil am See, Suhr, Seengen und Teufenthal.

TITVALOR

Società Finanziaria Gestione Titoli e Valori SA

LUGANO

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 14 marzo 1970, alle ore 11, alla sede sociale, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione dell'amministratore sull'esercizio 1969.
- 2° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite e del riparto utili.
- 4° Scarico all'amministratore unico ed al direttore.
- 5° Nomina dell'amministratore unico e dell'ufficio di revisione per il prossimo triennio.
- 6° Eventuali.

La relazione dell'amministratore unico, il rapporto del revisore, il bilancio e il conto profitti e perdite, al 31 dicembre 1969, sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede della società in Via Peri 17. Per prendere parte all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede della società entro il giorno 9 marzo 1970.

Lugano, 27 febbraio 1970

L'amministratore unico

BANCA PREALPINA, LUGANO

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per sabato 14 marzo 1970, alle ore 11.30, alla sede sociale, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1969.
- 2° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite e del riparto utili.
- 4° Scarico al consiglio d'amministrazione ed alla direzione.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

La relazione del consiglio di amministrazione, il rapporto dell'ufficio di revisione, il bilancio e il conto profitti e perdite, al 31 dicembre 1969, sono a disposizione dei Signori azionisti presso la sede della banca in Via Peri 17. Per prendere parte all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede della banca entro il giorno 9 marzo 1970.

Lugano, 27 febbraio 1970

Il consiglio di amministrazione

Bank Paravicini AG

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Bank Paravicini AG werden zur

Generalversammlung

auf Montag, den 16. März 1970, 11 Uhr, in den Räumen der Bank, Spitalgasse 2, Bern, eingeladen zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 29. April 1969.
2. Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969 sowie des Geschäftsberichtes für das Jahr 1969. Lesung des Revisionsberichtes.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Revisionsstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1969 sind zur Einsicht der Aktionäre in der Bank aufgelegt. Eintrittskarten zur Generalversammlung können von den Aktionären ab 27. Februar 1970 bei der Bank bezogen werden.

Bern, den 25. Februar 1970

Bank Paravicini AG
im Namen des Verwaltungsrates:
J. F. Paravicini

Banque Paravicini SA

Convocation à la 6^e assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires de la Banque Paravicini SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour lundi, le 16 mars 1970, à 11 heures, dans les bureaux de la banque, 2, Spitalgasse, à Berne.

Ordre du jour:

- 1° Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 29 avril 1969.
- 2° Approbation du bilan, ainsi que du compte profits et pertes au 31 décembre 1969, du rapport de gestion pour l'exercice 1969 et lecture du rapport du réviseur aux comptes.
- 3° Décision sur l'emploi du bénéfice net.
- 4° Décharge à l'administration et à la direction.
- 5° Election.
- 6° Divers.

Messieurs les actionnaires pourront prendre connaissance des comptes de l'exercice, du rapport du réviseur aux comptes et du rapport de gestion pour l'année 1969 auprès de la banque à Berne. Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 27 février 1970, auprès de la banque.

Berne, le 25 février 1970

Banque Paravicini SA
au nom du conseil d'administration:
J. F. Paravicini

Avis d'échange de parts et de paiement

FONDS COMMUN D'INVESTISSEMENT
de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA

Direction: Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA

Créé le 15 octobre 1958 à Genève, le «Fonds commun d'investissement» entend ne pas limiter son intervention à une zone géographique déterminée, ni à se spécialiser dans une branche industrielle précise, la situation politique mouvante et l'évolution rapide des techniques rendant nécessaire une grande souplesse dans la gestion du portefeuille.

Echange de parts

Les parts actuellement en circulation (coupon N° 22 et talon attachés), accompagnées d'un bordereau numérique en double exemplaire, seront échangées, titre pour titre avec conformité de numéros, aux guichets de la Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA contre de nouvelles parts. L'échange aura lieu sans frais pour les détenteurs de parts dès le 2 mars 1970.

Paiement des coupons

Pour la période du 1^{er} janvier 1969 au 31 décembre 1969, il sera distribué, dès le 2 mars 1970, contre remise des parts actuellement en circulation (coupon N° 22 et talon attachés):

a) pour les porteurs domiciliés en Suisse coupon N° 22, gain en capital	Fr. 20.—
coupon N° 23 (détaché de la nouvelle part), revenu brut	Fr. 40.—*
./.. impôt anticipé suisse 30%	Fr. 12.—
revenu net	Fr. 28.—
* Les porteurs de certificats domiciliés en Suisse peuvent faire leur droit à l'imputation ou au remboursement de la totalité de l'impôt anticipé de Fr. 12.—	
b) pour les porteurs domiciliés à l'étranger, présentant leurs parts avec une déclaration spéciale, le règlement s'effectue sans le prélèvement de l'impôt anticipé suisse de 30%, mais sous déduction de la retenue supplémentaire d'impôt USA, soit:	
coupon N° 22, gain en capital	Fr. 20.—
coupon N° 23 (détaché de la nouvelle part), revenu brut	Fr. 40.—
./.. retenue supplémentaire d'impôt USA	Fr. 3.65
revenu net	Fr. 36.35

Domicile de paiement:

BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) SA, GENEVE

Le prospectus contenant des indications détaillées et la composition du portefeuille au 31 décembre 1969 est à la disposition des intéressés. Les souscriptions sont reçues par toutes les banques, bureaux fiduciaires et gérants de fortune.

6% Anleihe 1970 der Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals Solothurn von Fr. 7 000 000.—

zur Finanzierung des weiteren Ausbaues der Verteilanlagen

Jahrescoupons: 1. April
Titel: von Fr. 1000.—, auf den Inhaber lautend
Fälligkeit der Anleihe: 1. April 1982; vorzeitige Rückzahlung ab 1. April 1978 zulässig

Emissionspreis: 98,40%
zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel

Barzeichnungen werden entgegengenommen vom 2. bis 9. März 1970, mittags.
Lieferungsfrist vom 1. bis 15. April 1970

Solothurner Kantonalbank

**Schweizerische Volksbank
Schweizerische Bankgesellschaft**

**Schweizerische Kreditanstalt
Solothurner Handelsbank**

Detaillierte Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den obgenannten Banken erhältlich



Bahnhofquai 15 (051) 321016
8023 Zürich Postfach



NOT-ANNUM

Das NOT-ANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOT-ANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern. Die Auflage 1970 geht nächsten in Druck. Verlangen Sie daher jetzt schon unverbindliches Angebot mit Muster.



Werbegeschenke und Kalender
Scheidegasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/4557 97 und 455650

Die Baudirektion des Kantons Bern, vertreten durch Herrn Kreisoberingenieur V, in Delsberg, sucht für das Laufental

einen Wegmeister

Wir offerieren: Jahresgehalt nach Dekret
Familienzulage
Kinderzulage
Wohnzulage
Tagesentschädigung für Fahrrad
Verpflegungsentschädigung ausserhalb des Wohnortes
Jahresentschädigung für Kleider
Jahresentschädigung für Fahrrad
Ganzjährige Entschädigung für Telefonabonnement
Pensionskasse
Teilzahlung an die Krankenkasse
Arbeitszeit: Sommer 5 Tage
Winter 5 1/2 Tage

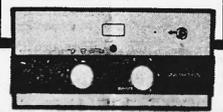
Wir verlangen: Alter 18 bis 30 Jahre
Gute Gesundheit
Freude an der Aussenarbeit bei jeder Witterung
Wenn möglich Führerausweis Kategorie A oder D
Wenn möglich Maurer oder Bauarbeiter

Interessenten sind gebeten, bis 15. März, Anmeldeformulare bei Herrn Kreisoberingenieur V, 2800 Delsberg, Tel. (066) 2 16 12 oder Herrn René Vallotton, Oberwegmeister, 2800 Delsberg, Tel. (066) 2 30 77 zu verlangen.

Delsberg, den 23. Februar 1970 Der Kreisoberingenieur V: Eckert



automatische
Telephon-
Anrufbeantworter
**SENTAPHON*
ALIBIPHON**
antworten... hören... notieren
* auch mit Fernabfrage



ROBERT GUBLER AG
Stauffacherstr. 104 - 8004 Zürich - Tel. 051 25 03 50
Pionierfirma für Antwortautomatik

Personalprobleme

WIR FAKTURIEREN FÜR SIE
jede Anzahl Fakturen, erstellen der Abrechnungen für WUST, Vertreter, Artikel usw., mit oder ohne Bevorschussung Ihrer Debitoren, zu günstigen Preisen.

Factoring Treuhand AG
5103 Wildegg, Tel. (064) 53 23 53

HERMES Buchungsautomat C 3 Modell 202

mit 2 Addier- und 2 Saldierwerken, in einwandfreiem Zustand, infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sehr vorteilhaft abzugeben.

ISBA AG, Kunststoffe,
4142 Münchenstein, Tel. (061) 46 08 50

Zufolge Auflösung unseres Büros per sofort zu verkaufen

elektr. Buchungsautomat «National Kl. 32»

enthaltend: 6 Zählwerke
3 Stoppschienen
Volltext-Schreibmaschine
mit Spezialtischgestell
alles revidiert, betriebsbereit mit Serviceabonnement.
Anschaffungspreis 1966: Fr. 18 000.—, jetzt nur Fr. 6900.— (seltene Gelegenheit).

Rueff AG, Zürich
Hornergasse 17 (Nähe Jelmoli)
Tel. (051) 27 10 84 und 27 17 52

Inserieren bringt Erfolg!

Transportfirma übernimmt

Auslieferungslager in Luzern

eigene Lagerräume, Geleiseanschluss, günstige Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre A 25-50166 an Publicitas AG, 6002 Luzern.

SEVA 187

26. Februar 1970

Lotteriegemeinschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36 Postcheck 30-10026

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 187. SEVA-Lotterie, die am 26. Februar 1970 in Hasle-Rüegsau stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 150 000.—	Nr. 133840		
1 Treffer von Fr. 30 000.—	Nr. 183118		
3 Treffer von Fr. 10 000.—	Nrn. 193438	218222	246406
15 Treffer von Fr. 1000.—	Nrn. 118814	199542	202327 202438
	207176	213102	213110 223793
	224544	226969	243951 264469
	274001	280142	287990
15 Treffer von Fr. 500.—	Nrn. 105647	139761	140535 141422
	166497	169082	169624 174531
	218855	250709	251068 255440
	258842	271198	271591
190 Treffer von Fr. 100.—			
Alle Lose mit den Endzahlen	0243	0722	1069 1419
	2886	5047	5350 7319
	7353	7772	
760 Treffer von Fr. 20.—			
Alle Lose mit den Endzahlen	086	485	621 808
1900 Treffer von Fr. 10.—			
Alle Lose mit der Endzahl	63		
38 000 Treffer von Fr. 5.—			
Alle Lose mit den Endzahlen	0	6	

Die Treffer werden vom 27. Februar bis 27. August 1970 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen und mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 188. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegemeinschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 27. August 1970 nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 27. August 1970

Nächste Ziehung 30. April in Delsberg Der grosse Schlager: 12 Autos Marke Morris

Haupttreffer 1 x 120 000.—

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

1 x 120 000.—	=	120 000.—
12 Autos Morris	=	70 000.—
1 x 5 000.—	=	5 000.—
5 x 2 000.—	=	10 000.—
10 x 1 000.—	=	10 000.—
20 x 500.—	=	10 000.—
180 x 100.—	=	18 000.—
360 x 25.—	=	9 000.—
1800 x 10.—	=	18 000.—
36 000 x 5.—	=	180 000.—
38 389 Treffer	=	450 000.—

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 582 ZGB)

Ueber den Nachlass der am 25. Januar 1970 verstorbenen Frau

Bertha Mina Mascetti geb. Signer

geb. 24. Juli 1896, bürgerlich von Appenzel, wohnhaft gewesen Multergasse 31, 9000 St. Gallen, ist das öffentliche Inventar verlangt worden. Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner der Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden Wert Todestag, bis 4. April 1970 dem Waisenamt der Stadt St. Gallen, Abteilung Inventarisierung, Brühlgasse 1, 9004 St. Gallen, anzumelden. Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 590 ZGB). Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

St. Gallen, den 25. Februar 1970

Bezirksamt St. Gallen

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.